ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2000

με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ

[Υπόθεση COMP/M. 1813 Industri Kapital (Nordkem)/Dyno]

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2000) 1988]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/432/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 [2], και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

την απόφαση της Επιτροπής της 3ης Αυγούστου 1999 να κινήσει τη διαδικασία στην εν λόγω υπόθεση,

Αφού έδωσε στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις την ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους όσον αφορά τις αιτιάσεις της Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων [3],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 24 Ιανουαρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 («ο κανονισμός συγκεντρώσεων»), κοινοποίηση σχεδίου συγκέντρωσης, με την οποία ο όμιλος Industri Kapital group («Industri Kapital») θα αποκτούσε, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, τον πλήρη έλεγχο της νορβηγικής επιχείρησης Dyno ASA («Dyno»).

(2) Αφού εξέτασε την κοινοποίηση, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα, με απόφαση της 25ης Φεβρουαρίου 2000, ότι η κοινοποιηθείσα πράξη εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού συγκεντρώσεων και δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά το συμβιβάσιμό της με την κοινή αγορά. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού συγκεντρώσεων και στο άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ.

I. ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

(3) Η Industri Kapital διαχειρίζεται και ελέγχει σειρά ιδιωτικών ταμείων μετοχικών κεφαλαίων. Τα εν λόγω ταμεία ελέγχουν πολυάριθμες επιχειρήσεις. Μεταξύ των ελεγχόμενων επιχειρήσεων συγκαταλέγεται η χημική εταιρεία Neste Chemicals Oy («Neste») και η Arca, η οποία ασχολείται με τα συστήματα χειρισμού υλικών.

(4) Η Dyno είναι η μητρική εταιρεία μιας ομάδας εταιρειών που αναπτύσσουν δραστηριότητες στους τομείς των εκρηκτικών υλών, των χημικών ουσιών και των πλαστικών υλικών συσκευασίας. Οι δυο κύριες επιχειρηματικές δραστηριότητες της Dyno είναι τα χημικά και οι εκρηκτικές ύλες. Οι δραστηριότητες της Dyno στο χημικό τομέα χωρίζονται στις βιομηχανικές ρητίνες, τις κόλλες ξύλου και ειδικών χρήσεων, τα καλύμματα χαρτιού, τις ρητίνες επίχρισης, τα χημικά εξόρυξης πετρελαίου, τη μεθανόλη, τα πλαστικά και τα πολυμερή ειδικών χρήσεων. Η Dyno μαζί με τη CVC έχει τον κοινό έλεγχο της εταιρείας Polimoon Group («Polimoon»), η οποία αναπτύσσει δραστηριότητες μεταξύ άλλων στους τομείς των συστημάτων χειρισμού υλικών και των πλαστικών υλικών συσκευασίας.

II. Η ΠΡΑΞΗ

(5) Η Industri Kapital 1997 Fund («IK 97») και η Industri Kapital 2000 Fund («IK 2000») θα αποκτήσουν όλες τις μετοχές της Dyno μέσω της νορβηγικής εταιρείας χαρτοφυλακίου, Nordkem AS. Οι δραστηριότητες της Dyno στον τομέα των εκρηκτικών υλών θα μεταβιβαστούν σε εταιρεία χαρτοφυλακίου («NewCo Explosives») η οποία θα ανήκει από κοινού στην IK 97 και στην IK 2000. Οι μετοχές της Dyno, ήτοι οι υπόλοιπες δραστηριότητες στον τομέα των

[1] ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.
[2] ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.
[3] ΕΕ C 166 της 9.6.2001.

χημικών, θα ανήκουν στα δύο ταμεία, μέσω της Nordkem AS και της Nordkemi. Η ΙΚ 97 και η ΙΚ 2000, μέσω των αντίστοιχων διευθυντών επενδύσεων τους, θα ελέγχουν τόσο τη Nordkemi όσο και την NewCo Explosives.

(6) Σκοπός της πράξης είναι η δημιουργία μιας ισχυρής εταιρείας εκρηκτικών υλών και χημικών ουσιών ειδικής χρήσης με βάση τη Σκανδιναβία. Όσον αφορά τις χημικές ουσίες ειδικής χρήσης, στόχος είναι να επιτευχθούν συνεργίες όσον αφορά τις ρητίνες, τις ξυλόκολλες, τις κόλλες για ειδικές χρήσεις και τα καλύμματα χαρτιού και, σύμφωνα με τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, να αποκτήσει η εταιρεία ηγετική θέση στη διεθνή αγορά. Οι βιομηχανικές ρητίνες αντιπροσωπεύουν το [<60 % >] (*) των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της νέας εταιρείας.

(7) Η Industri Kapital εξαγόρασε την Neste από την Fortum Corporation στις 30 Νοεμβρίου 1999. Η Neste είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός ρητινών στο κόσμο με ισχυρή παρουσία στην Ευρώπη και τη Βόρειο Αμερική. Βάσει των αριθμητικών στοιχείων για τις πωλήσεις το 1998, η Neste παρήγαγε 1 980 εκατομμύρια τόνους ρητινών παγκοσμίως. Η Borden Chemical UK Ltd. («Borden») ήταν ο δεύτερος μεγαλύτερος παραγωγός με 1 950 τόνους και η Georgia Pacific ο τρίτος με 1 500 περίπου εκατομμύρια τόνους. Η Dyno είναι ο τέταρτος μεγαλύτερος παραγωγός ρητινών στον κόσμο με ισχυρή παρουσία στην Ευρώπη και την Ασία. Το 1998 η Dyno παρήγαγε [περίπου 1 δισεκατομμύριο] τόνους ρητινών.

(8) Η Industri Kapital ανέφερε ότι οι σημαντικότεροι πελάτες της Neste και της Dyno όσον αφορά τις ρητίνες φορμαλδεΰδης προέρχονται από τη βιομηχανία ξύλινων σανίδων, δηλαδή την κατασκευή κόντρα πλακέ, μοριοσανίδων, ινοπλακών μεσαίας πυκνότητας («MDF») και πλακών προσανατολισμένων σωματιδίων («OSB»).

III. **Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

(9) Οι ΙΚ 97 και ΙΚ 2000 είναι ιδιωτικά ταμεία μετοχικών κεφαλαίων (private equity funds). Δεν πρόκειται για νομικές οντότητες αλλά για το αποτέλεσμα συμβατικών διακανονισμών μεταξύ των αντίστοιχων εταιρειών διαχείρισης επενδύσεων των εν λόγω ταμείων, ήτοι της ΙΚ 97 Ltd και της ΙΚ 2000 Ltd, και των επενδυτών. Η ΙΚ 97 Ltd και η ΙΚ 2000 Ltd έχουν συγκροτηθεί σε εταιρείες βάσει της νομοθεσίας του Jersey και ασκούν τα δικαιώματα ψήφου στις εταιρείες χαρτοφυλακίου οι επενδυτές δεν έχουν δικαίωμα ψήφου.

(10) Η ΙΚ 97 Ltd και η ΙΚ 2000 Ltd ανήκουν κατά 100 % στην Industri Kapital Europa BV, η οποία με τη σειρά της ανήκει στην Industri Kapital Europa NV. Η Industri Kapital ισχυρίζεται στην κοινοποίηση ότι μέσω «δεσμεύσεων» που αναλήφθηκαν έναντι συγκεκριμένων επενδυτών στην ΙΚ 97, κάποιοι από τους επενδυτές εξασφάλισαν αντιπροσώπευση στο διοικητικό συμβούλιο της ΙΚ 97 Ltd. Επιπλέον, η Industri Kapital δήλωσε στην κοινοποίηση ότι η ΙΚ 97 Ltd έχει την άδεια να αναπτύσσει δραστηριότητες ως εταιρεία διαχείρισης επενδύσεων βάσει της νομοθεσίας του Jersey, υπό την προϋπόθεση ότι οι επενδυτές, για τους οποίους η ΙΚ 97 Ltd διαχειρίζεται τις επενδύσεις, θα εκπροσωπούνται κατά πλειοψηφία στο διοικητικό συμβούλιο της ΙΚ 97 Ltd. Η Industri Kapital αναφέρει ότι για το λόγο αυτό μπορεί να υποστηριχθεί ότι η ΙΚ 97 Ltd και η Industri Kapital Europa BV αποτελούν διαφορετικές οικονομικές ενότητες.

(11) Ωστόσο, σε απάντησή της στην επίσημη αίτηση παροχής πληροφοριών, η Industri Kapital επιβεβαίωσε ότι οι προαναφερθείσες «δεσμεύσεις» ήταν προφορικές, ότι η Industri Kapital δεν κράτησε σημειώσεις ή πρακτικά στα οποία να έχουν καταγραφεί οι εν λόγω δεσμεύσεις και οι περιστάσεις ανάληψής τους και ότι, κατά την άποψη της Industri Kapital, οι «δεσμεύσεις» δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Επιπλέον, η Industri Kapital επιβεβαίωσε ότι, σε αντίθεση με την προηγούμενη δήλωσή της, δεν απαιτείται, βάσει της νομοθεσίας του Jersey, η εκπροσώπηση των επενδυτών στο διοικητικό συμβούλιο της εταιρείας διαχείρισης επενδύσεων. Σύμφωνα με την άδεια ασκήσεως επαγγέλματος της ΙΚ 97 Ltd, η μόνη της υποχρέωση είναι να αναφέρει τις αλλαγές στη σύνθεση των διευθυντών στην αρμόδια αρχή. Για το λόγο αυτό, η σύνθεση του διοικητικού συμβουλίου της ΙΚ 97 Ltd μπορεί να καθοριστεί από τον μόνο μέτοχό της ήτοι την Industri Kapital Europa BV.

(12) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Dyno θα ελέγχεται τελικά από την Industri Kapital NV.

IV. **ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ**

(13) Η Industri Kapital και η Dyno έχουν από κοινού παγκόσμιο συνολικό κύκλο εργασιών που υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια ευρώ (Industri Kapital 6 475 εκατομμύρια ευρώ· Dyno 1 200 εκατομμύρια ευρώ). Κάθε μια από τις εταιρείες έχει κοινοτικό κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων ευρώ (Industri Kapital 4 427 εκατομμύρια ευρώ· Dyno 250 εκατομμύρια ευρώ), αλλά δεν πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα του συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών της στο ένα και αυτό κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η κοινοποιηθείσα πράξη έχει κοινοτική διάσταση και συνιστά περίπτωση συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ και το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του πρωτοκόλλου 24 της εν λόγω συμφωνίας. Κατά συνέπεια, η υπόθεση πρέπει να εκτιμηθεί από την Επιτροπή σε συνεργασία με την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 58 της συμφωνίας ΕΟΧ.

V. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΠΟ ΑΠΟΨΗ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ**

(14) Η συναλλαγή θα οδηγήσει σε οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις μεταξύ της Dyno και της Neste. Επιπλέον, οριζόντιες αλληλεπικαλύψεις θα δημιουργηθούν μεταξύ της εταιρείας Arca που ελέγχεται από την Industri Kapital και της Polimoon στον τομέα των πλαστικών συστημάτων χειρισμού υλικών.

Α. ΑΓΟΡΕΣ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. **Ρητίνες φορμαλδεΰδης**

(15) Τόσο η Dyno όσο και η Neste αναπτύσσουν δραστηριότητες ως παραγωγοί ρητινών φορμαλδεΰδης. Οι εν λόγω εταιρείες παράγουν ρητίνες για τις ίδιες λίγο ή πολύ χρήσεις, ιδίως στον τομέα του ξύλου.

(*) Τμήματα του παρόντος κειμένου διατυπώθηκαν κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζουν τη μη διάδοση εμπιστευτικών πληροφοριών· τα εν λόγω τμήματα περιβάλλονται από αγκύλες και υποδηλώνονται με αστερίσκο.

(16) Η Industri Kapital δηλώνει ότι οι ρητίνες ουριοφορμαλδεΰδης [ρητίνες «UF/(M)UF»] και οι ρητίνες φαινόλης-φορμαλδεΰδης [ρητίνες «PF/P(R)F»] μπορούν να παραδοθούν σε διαφορετικά μείγματα με διαφορετικές ιδιότητες, όπως διαφορετική αντίσταση στο νερό ή/και στη θερμότητα και σκληρότητα. Οι ρητίνες UF/(M)UF συνδυάζονται με μελανίνη για χρήσεις που απαιτούν αντοχή στη θερμότητα, το φως, την υγρασία και το νερό ή για χρήσεις που απαιτούν υψηλό βαθμό σκληρότητας. Οι ρητίνες PF/P(R)F συνδυάζονται με ρεσορκινόλη προκειμένου να αποκτήσουν ισχυρές συγκολλητικές ιδιότητες, π.χ. στις ξύλινες δοκούς που συγκολλούνται με κόλλα. Η ρητίνη F/(M)UF αποτελεί άχρουν προϊόν, ενώ η ρητίνη PF/P(R)F έχει κοκκινωπή απόχρωση.

(17) Η Industri Kapital δηλώνει ότι οι ρητίνες UF/(M)UF χρησιμοποιούνται κυρίως για σκοπούς συγκόλλησης ως κόλλες για διάφορα είδη ξύλινων σανίδων, για παράδειγμα, μοριοσανίδες, MDF, OSB και κόντρα πλακέ. Επίσης, η Industri Kapital αναφέρει ότι οι ρητίνες PF/P(R)F χρησιμοποιούνται σε σημαντικό βαθμό σε σχέση με τις ξύλινες σανίδες. Σύμφωνα με την Industri Kapital, τόσο οι ρητίνες UF/(M)UF όσο και οι ρητίνες PF/P(R)F χρησιμοποιούνται επίσης για τις ξύλινες δοκούς που συγκολλούνται με κόλλα, το ξυλόφυλλο, το παρκέτο, το λαμινάρισμα και τον εμποτισμό χαρτιού, τη συγκόλληση μονωτικών υλικών και στις διαδικασίες χύτευσης. Ενώ η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι, από την άποψη της ζήτησης, οι ρητίνες UF/(M)UF και η PF/P(R)F μπορούν σε κάποιο βαθμό να χρησιμοποιηθούν για τις ίδιες χρήσεις, δηλώνει ωστόσο ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F θα πρέπει να θεωρηθεί ότι ανήκουν σε διαφορετικές αγορές προϊόντος για λόγους που αφορούν το κόστος και την παράδοση. Η Industri Kapital παρείχε σχετικές πληροφορίες που αποδεικνύουν ότι οι ρητίνες PF/P(R)F είναι κατά 60-70 % ακριβότερες από τις ρητίνες UF/(M)UF.

(18) Η Industri Kapital δηλώνει περαιτέρω ότι, για ορισμένες χρήσεις, οι ρητίνες που δεν έχουν ως βάση τη φορμαλδεΰδη [ισοκυανικό («P-MDI») και οξικό πολυβινύλιο («PVAc»)] αποτελούν αποτελεσματικά υποκατάστατα για τις ρητίνες φορμαλδεΰδης. Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η P-MDI χρησιμοποιείται συχνά ως υποκατάστατο των ξύλινων σανίδων με αντοχή στο νερό και η PVAc χρησιμοποιείται στις μη δομοστατικές ξύλινες κατασκευές.

(19) Τέλος, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι, από την άποψη της προσφοράς, οι περισσότεροι παραγωγοί ρητινών φορμαλδεΰδης παράγουν ρητίνες UF/(M)UF και ρητίνες PF/P(R)F. Η Industri Kapital δηλώνει ότι οι βασικές αρχές όσον αφορά την παραγωγή, η βασική τεχνολογία και η τεχνογνωσία είναι οι ίδιες για όλα τα είδη των ρητινών φορμαλδεΰδης και για τις διαφορετικές χρήσεις. Επίσης, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι οι γραμμές παραγωγής ρητινών UF/(M)UF μπορούν εύκολα να μετατραπούν σε γραμμές παραγωγής ρητινών PF/P(R)F χωρίς σημαντικό κόστος.

α) *Πλευρά ζήτησης*

(20) Οι έρευνες της Επιτροπής επιβεβαιώνουν ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F θα πρέπει να θεωρηθούν ότι ανήκουν σε διαφορετικές αγορές προϊόντος από την άποψη της ζήτησης. Οι πελάτες στους τομείς των ξύλινων σανίδων των χαρτιών που εμποτίζονται με ρητίνη, των υλικών μόνωσης και της χύτευσης ανέφεραν ότι η δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης μεταξύ των δύο ρητινών είναι περιορισμένη για τεχνικούς λόγους. Οι εν λόγω τεχνικοί λόγοι αφορούν το εξεταζόμενο προϊόν, της εγγενείς ιδιότητες των ρητινών καθώς και τις χρησιμοποιούμενες τεχνικές διαδικασίες. Σε σύγκριση με τις ρητίνες PF/P(R)F οι ρητίνες UF/(M)UF είναι ανοιχτόχρωμες, στερεοποιούνται ταχύτερα και παρουσιάζουν μεγαλύτερη σκληρότητα και αντίσταση βολταϊκού τόξου. Ωστόσο, οι ρητίνες UF/(M)UF έχουν μικρότερη διάρκεια ζωής, τείνουν να καταστρέφονται στο ζεστό και κρύο νερό και παρουσιάζουν χαμηλότερη αντίσταση σε μια ποικιλία χημικών ουσιών. Η έρευνα επίσης απέδειξε ότι δεν υπάρχει δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης λόγω σημαντικών διαφορών τιμής, δεδομένου ότι οι ρητίνες PF/P(R)F κοστίζουν ακριβότερα.

(21) Ειδικότερα, οι κατασκευαστές κόντρα πλακέ ανέφεραν ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F δεν μπορούν να υποκατασταθούν αμοιβαία στην παραγωγή κόντρα πλακέ, δεδομένου ότι οι ρητίνες UF/(M)UF δεν είναι ανθεκτικές στις καιρικές συνθήκες και δεν είναι κατάλληλες για τις κύριες χρήσεις στην παραγωγή κόντρα πλακέ, ήτοι στον οικοδομικό τομέα και στον τομέα των μεταφορών. Από την άποψη αυτή, οι πελάτες ανέφεραν ότι, μολονότι η αντοχή στην υγρασία μιας κόλλας με βάση τη ρητίνη UF/(M)UF μπορεί να βελτιωθεί προσθέτοντας μελαμίνη, αυτό δεν καθιστά την κόλλα ανθεκτική στις καιρικές συνθήκες.

(22) Όσον αφορά το ερώτημα εάν είναι δυνατό να υποκατασταθούν ρητίνες που έχουν αναπτυχθεί για μια βιομηχανία από ρητίνες που χρησιμοποιούνται σε μια άλλη, η έρευνα κατέδειξε ότι η δυνατότητα υποκατάστασης είναι ιδιαίτερα περιορισμένη. Οι πελάτες ανέφεραν ότι οι ρητίνες κατασκευάζονται ειδικά για μια τελική χρήση και ότι διαφέρουν όσον αφορά το περιεχόμενό τους σε στερεά, το βαθμό πολυμερισμού και τις προσθετικές ουσίες. Σύμφωνα με τους πελάτες, οι εν λόγω παράγοντες επηρεάζουν την αντιδραστικότητα, το ιξώδες, την κολλητικότητα (ιδιότητες προσυμπίεσης) και τη δραστικότητα επιφανείας της κόλλας σε συνδυασμό με το σύστημα σκλήρυνσης που χρησιμοποιείται.

(23) Η έρευνα κατέδειξε επίσης ότι οι ρητίνες φορμαλδεΰδης δεν μπορούν, κατά γενικό κανόνα, να υποκατασταθούν από τις ρητίνες χωρίς βάση φορμαλδεΰδης. Οι πελάτες ανέφεραν ότι κάθε υποκατάσταση θα επηρέαζε την ποιότητα του προϊόντος και απαιτεί αλλαγές στη διαδικασία παραγωγής, όπως την κατασκευή νέων γραμμών παραγωγής. Επιπλέον, οι πελάτες που απάντησαν στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής, ανέφεραν ότι η χρήση, για παράδειγμα, της PVAc ως υποκατάστατου των ρητινών φορμαλδεΰδης, δεν αποτελεί ρεαλιστική εναλλακτική λύση, δεδομένου ότι η PVAc είναι περίπου πέντε φορές ακριβότερο από τις ρητίνες PF/P(R)F. Επιπλέον, η έρευνα κατέδειξε ότι οι ρητίνες PVAc και PMD-I αποτελούν επικίνδυνες ουσίες και ότι η χρήση τους υπόκειται σε νομοθετικές ρυθμίσεις σε σειρά κρατών μελών. Συμπληρωματικά από την έρευνα προέκυψε ότι οι περιορισμοί στη χρήση των ρητινών PVAc και PMD-I είναι τέτοιοι που παράγοντες όπως το κόστος, ο εξοπλισμός, χαρακτηριστικά που αφορούν την παραγωγική διαδικασία και την υγεία, περιορίζουν ουσιαστικά τη δυνατότητα υποκατάστασης.

β) *Πλευρά τη προσφοράς*

(24) Η έρευνα επιβεβαιώνει την δήλωση της Industri Kapital ότι η παραγωγική διαδικασία και ο εξοπλισμός και για τα δύο είδη ρητινών είναι σε μεγάλο βαθμό παρόμοιες. Όλα τα είδη ρητινών φορμαλδεΰδης κατασκευάζονται με τη μείξη διαφόρων αντιδρώντων. Η επιδιωκόμενη μοριακή κατανομή της

τελικής ρητίνης επιτυγχάνεται με τη ρύθμιση διαφόρων παραμέτρων όπως η θερμοκρασία και το pH. Τα μόρια των αντιδρώντων συνδέονται μεταξύ τους, ήτοι πολυμερίζονται, ενώ το ιξώδες του υγρού αυξάνεται. Όταν επιτευχθεί ο στόχος, το υπόλοιπο νερό σε ορισμένες περιπτώσεις αφαιρείται περαιτέρω σε βαθμίδα εξάτμισης.

(25) Οι ρητίνες UF/(M)UF παράγονται από την ελεγχόμενη αντίδραση φορμαλδεΰδης με ουρία. Οι ρητίνες PF/P(R)F παράγονται με συμπύκνωση από φαινόλη ή φαινόλη που έχει αντικατασταθεί από φορμαλδεΰδη. Η έρευνα κατέδειξε ότι η παραγωγική διαδικασία είναι σχετικά απλή, η τεχνολογία πολυμερισμού γενικά γνωστή και καθιερωμένη εδώ και πολλά χρόνια.

(26) Ωστόσο, η έρευνα κατέδειξε ότι μια μετατροπή της παραγωγής είναι σε γενικές γραμμές χρονοβόρα και πολυδάπανη, εάν ο κατασκευαστής παράγει μόνο ενός είδους ρητίνη φορμαλδεΰδης. Όσον αφορά τη μετατροπή της παραγωγής από τις ρητίνες UF/(M)UF στις ρητίνες PF/P(R)F, η Industri Kapital δήλωσε ότι οι αντιδράσεις μεταξύ της φορμαλδεΰδης και της φαινόλης εκλύουν μεγάλες ποσότητες πλεονάζουσας θερμότητας. Για το λόγο αυτό, και λόγω της τοξικής φύσης της φαινόλης, πρέπει να εγκατασταθούν τα κατάλληλα συστήματα ψύξεως και ασφαλείας. Οι ανταγωνιστές επιβεβαίωσαν τον εξωθερμικό χαρακτήρα των ρητινών PF/P(R)F και την ανάγκη για μεγαλύτερη περιοχή μετάδοσης της θερμότητας. Η έρευνα επίσης κατέδειξε ότι οι ρητίνες PF/P(R)F γενικά κατασκευάζονται σε αντιδραστήρες μικρότερου δυναμικού από ό,τι οι ρητίνες UF/(M)UF. Επιπλέον, για την παραγωγή προϊόντων που περιέχουν φαινόλη απαιτούνται ειδικές περιβαλλοντικές άδειες. Όσον αφορά τη μετατροπή της παραγωγής από ρητίνες PF/P(R)F σε ρητίνες UF/(M)UF, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι ο αντιδραστήρας για την παραγωγή PF/P(R)F δεν απαιτεί αλλαγές για την παραγωγή ρητινών UF/(M)UF, με πιθανή εξαίρεση την εγκατάσταση νέου συστήματος φόρτισης για στερεά προϊόντα, δεδομένου ότι η ουρία και η μελανίνη είναι στερεά προϊόντα, ενώ η φαινόλη, σύμφωνα με τους συμβαλλόμενους, αποτελεί υγρό. Η Industri Kapital δήλωσε ότι μια επένδυση αυτού του είδους μπορεί να πραγματοποιηθεί σε διάστημα ολίγων μηνών, χωρίς σημαντικά έξοδα.

(27) Μολονότι μπορεί να αληθεύει ότι η αλλαγή της παραγωγής από ρητίνες PF/P(R)F σε ρητίνες UF/(M)UF ενδέχεται να είναι ευκολότερη από ό,τι το αντίστροφο, η έρευνα κατέδειξε ότι καμία αλλαγή δεν μπορεί να γίνει χωρίς καθυστερήσεις και πρόσθετα έξοδα. Επιπλέον, όσον αφορά το ερώτημα εάν οι κατασκευαστές μπορούν να παράγουν διάφορα είδη ρητινών στην ίδια γραμμή παραγωγής, οι ανταγωνιστές ανέφεραν ότι μολονότι είναι δυνατόν να εναλλάσσουν την παραγωγή ρητινών για διάφορες τελικές χρήσεις, η μετατροπή απαιτεί ειδικές τεχνικές εγκαταστάσεις. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε θέματα όπως η αλληλομόλυνση, οι έλεγχοι της θερμοκρασίας, ο καθαρισμός του αντιδραστήρα και τα συστήματα αποθήκευσης. Μολονότι η Industri Kapital δήλωσε ότι οι λεγόμενοι αντιδραστήρες πολλαπλών χρήσεων επιτρέπουν την εναλλακτική παραγωγή και των δύο ειδών ρητινών, σχεδόν όλοι οι ανταγωνιστές που απάντησαν στις ερωτήσεις τις Επιτροπής έχούν διαφορετικές γραμμές παραγωγής για κάθε ρητίνη.

(28) Οι ανταγωνιστές ανέφεραν ότι κατασκευάζουν ρητίνες για ποικίλες τελικές εφαρμογές και ότι η σύνθεση και η συμπύκνωση ενός συγκεκριμένου είδους ρητίνης ποικίλουν ανάλογα με την τελική χρήση και τη μέθοδο εφαρμογής. Ωστόσο, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι η μετατροπή της παραγωγής για την κατασκευή ενός άλλου τύπου ρητίνης δεν είναι δύσκολη, υπό τον όρο ότι οι ρητίνες ανήκουν στην ίδια οικογένεια ρητινών [UF/(M)UF ή PF/P(R)F].

(29) Όσον αφορά την παραγωγή ρητινών P-MDI και PVAc, η έρευνα κατέδειξε ότι οι εν λόγω ρητίνες δεν μπορούν να παραχθούν σε εργοστάσια που έχουν σχεδιαστεί για ρητίνες φορμαλδεΰδης. Η διαδικασία παραγωγής, για παράδειγμα, των ρητινών P-MDI είναι περίπλοκη όσο και επικίνδυνη, η τεχνολογία δεν αποτελεί κοινό κτήμα και ορισμένες από τις σημαντικότερες πρώτες ύλες δεν είναι γενικά διαθέσιμες.

γ) *Συμπέρασμα*

(30) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και οι ρητίνες PF/P(R)F συνιστούν ξεχωριστές αγορές προϊόντος από την πλευρά της ζήτησης. Επιπλέον, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει σε ικανοποιητικό βαθμό δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς που να δικαιολογεί την κατάταξη των ρητινών UF/(M)UF και PF/P(R)F στην ίδια αγορά από την πλευρά της προσφοράς. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι δραστηριότητες της Dyno και της Neste αλληλεπικαλύπτονται, κυρίως όσον αφορά τις εφαρμογές στον τομέα του ξύλου, το ερώτημα εάν μπορούν να προσδιοριστούν μικρότερες υποαγορές για κάθε είδος ρητίνης μπορεί να παραμείνει ανοικτό για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, δεδομένου ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης ανεξάρτητα από το εάν η πράξη εκτιμηθεί στο γενικό επίπεδο των ρητινών PF/P(R)F ή στο επίπεδο των ρητινών που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου.

2. **Φορμαδλεΰδη**

(31) Η φορμαλδεΰδη κατασκευάζεται από μεθανόλη και αποτελεί άχρωμη ένωση αερίου που διαλύεται σε νερό (φορμόλη). Χρησιμοποιείται κυρίως για την παραγωγή ρητινών UF/(M)UF και PF/P(R)F, στα πλαστικά και για ποικιλία ειδικών βιομηχανικών χημικών ουσιών, για παράδειγμα ως συντηρητικό σε ορισμένες βαφές και επιχρίσματα.

(32) Τόσο η Dyno όσο και η Neste παράγουν φορμαλδεΰδη κυρίως για ίδια χρήση στο πλαίσιο της παραγωγής ρητινών. [<30] (*) % της παραγωγής φορμαλδεΰδης της Neste και [<15] (*) % της αντίστοιχης παραγωγής της Dyno πωλείται σε τρίτους.

(33) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η φορμαλδεΰδη αποτελεί ξεχωριστή αγορά προϊόντος, δεδομένου ότι δεν μπορεί πραγματικά να υποκατασταθεί ως χημικό δομικό τμήμα και από άποψη τιμής. Αυτό επιβεβαιώθηκε και από την έρευνα της Επιτροπής.

Συμπέρασμα

(34) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η φορμαλδεΰδη αποτελεί ξεχωριστή αγορά σχετικού προϊόντος.

3. **Μεθανόλη**

(35) Η μεθανόλη αποτελεί διαυγές και άχρωμο υγρό, που λαμβάνεται κυρίως από το φυσικό αέριο. Η μεθανόλη έχει δύο κύριες εφαρμογές: στην παραγωγή φορμαλδεΰδης, οξικού οξέος και σειράς άλλων χημικών πρόσθετων ουσιών, που αποτελούν τη βάση μεγάλου αριθμού δευτερογενών παραγώγων. Η μεθανόλη χρησιμοποιείται επίσης στη βιομηχανία καυσίμων στην παραγωγή αμόλυβδης βενζίνης. Η Industri Kapital δήλωσε ότι η μεθανόλη αποτελεί ξεχωριστή αγορά σχετικού προϊόντος.

(36) Τόσο η Dyno όσο και η Neste αγοράζουν μεθανόλη από τη Methanor, η οποία αποτελεί κοινή επιχείρηση μεταξύ της Dyno, της Akzo Nobel και της DSM Melamine. Η Dyno κατέχει το 4 % της Methanor, η Akzo Nobel και η DSM Melamine από 30 % έκαστη. Η Dyno και η Neste διανέμουν επίσης μικρές ποσότητες μεθανόλης σε τρίτους. Για το λόγο αυτό, υπάρχει οριζόντια και κάθετη σχέση μεταξύ της Dyno και της Neste.

Συμπέρασμα

(37) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η μεθανόλη αποτελεί ξεχωριστή αγορά προϊόντος [4].

4. **Συστήματα χειρισμού υλικών**

(38) Τόσο η Industri Kapital, μέσω της θυγατρικής της Arca Systems AB («Arca»), όσο και η Polimoon παράγουν πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών. Για την παραγωγή των εν λόγω συστημάτων είναι δυνατή η χρήση διαφόρων τεχνικών, όπως χύτευση με έγχυση ή με φύσημα καθώς και περιστροφική χύτευση. Τα εν λόγω προϊόντα συνίστανται κυρίως σε εμπορευματοκιβώτια (εμπορευματοκιβώτια εγκιβωτιζόμενα και στοιβαζόμενα) και παλέτες που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά και αποθήκευση εμπορευμάτων στους τομείς της μεταποίησης, της διανομής και της λιανικής πώλησης, και σε δίσκους εμπορευματοκιβωτίων και εσχαροκιβωτίων ποτών, τα οποία χρησιμοποιούνται από τους κατασκευαστές και λιανοπωλητές ειδών διατροφής και ποτών για τη μεταφορά και την αποθήκευση φιαλών ή άλλων ειδών συσκευασίας υγρών. Τα συστήματα χειρισμού υλικών σχεδιάζονται για να χρησιμοποιηθούν κατά κανόνα σε συστήματα συγκέντρωσης, στα οποία συλλέγονται οι συσκευασίες μεταφοράς προκειμένου να επαναχρησιμοποιηθούν από την εταιρεία διανομής ή τον κατασκευαστή. Οι παραγωγοί κατασκευάζουν προϊόντα χειρισμού υλικών αλλά επίσης και προϊόντα σύμφωνα με τις ειδικές ανάγκες των πελατών. Κατά τη διάρκεια της έρευνας η Industri Kapital δήλωσε ότι τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια πτυσσόμενων παλετών, οι πλαστικές παλέτες και τα πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτμημάτων αποτελούν επίσης τμήμα της αγοράς των προϊόντων χειρισμού υλικών.

(39) Η Industri Kapital προσδιόρισε στην κοινοποίηση τρεις τομείς αλληλεπικάλυψης μεταξύ της Arca και της Polimoon όσον αφορά τα προϊόντα χειρισμού υλικών: τα στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια, τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια και τους δίσκους φιαλών.

(40) Τα στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια χρησιμοποιούνται κυρίως στη μεταποιητική βιομηχανία για το χειρισμό υλικών και συστατικών μερών εντός του εργοστασίου.

(41) Τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια χρησιμοποιούνται κυρίως για το χειρισμό και τη μεταφορά ειδών διατροφής. Τα εν λόγω προϊόντα διατίθενται με ή χωρίς κάλυμμα σε διάφορα μεγέθη. Η Arca παράγει μεγέθη που κυμαίνονται μεταξύ των 18 και 87 λίτρων και η Polimoon ειδικεύεται σε δύο τύπους εμπορευματοκιβωτίων, συγκεκριμένα ένα των 37 λίτρων και ένα των 50. Τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο όταν αδειάσουν.

(42) Οι δίσκοι φιαλών χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά φιαλών ποτών στο κατάστημα λιανικής πώλησης και για την έκθεση των εν λόγω φιαλών στον τόπο πώλησης. Οι δίσκοι φιαλών αποτελούν σχετικά νέο προϊόν και πρόσφατα άρχισαν να αντικαθιστούν τα παραδοσιακά εσχαροκιβώτια φιαλών. Οι φιάλες σε δίσκους είναι περισσότερο ορατές από ότι στα εσχαροκιβώτια και για το λόγο αυτό παρουσιάζουν μια περισσότερο ελκυστική εικόνα. Η χρήση φιαλών καθιστά επίσης τη φόρτωση ευκολότερη και πιο ευκίνητη. Επί του παρόντος, οι δίσκοι φιαλών χρησιμοποιούνται κυρίως για φιάλες PET. Η Industri Kapital δήλωσε ότι οι δίσκοι φιαλών παράγονται συνήθως σύμφωνα με τις ειδικές ανάγκες των πελατών, δεδομένου ότι οι φιάλες τους διαφέρουν όσον αφορά το μέγεθος και το σχήμα. Για το λόγο αυτό, οι διάφορες φιάλες δεν μπορούν να στοιβαχτούν σε δίσκους ιδίου τύπου λόγω των διαφορών τους όσον αφορά το μέγεθος και το σχήμα. Ωστόσο, η Industri Kapital δήλωσε ότι ένας κατασκευαστής που προμηθεύει ένα συγκεκριμένο πελάτη μπορεί εύκολα να αλλάξει την παραγωγή του προκειμένου να ικανοποιήσει τις ειδικές ανάγκες άλλων πελατών.

(43) Και οι δυο εταιρείες παράγουν επίσης πλαστικά εσχαροκιβώτια για την αποθήκευση και μεταφορά φιαλών. Επιπλέον, και οι δύο εταιρείες παράγουν πλαστικές παλέτες και πλαστικά συστήματα για την αποθήκευση μικροτμημάτων εμπορευμάτων. Η Arca παράγει επίσης πλαστικά πτυσσόμενα εμπορευματοκιβώτια τύπου παλέτα.

(44) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η σχετική αγορά προϊόντος καλύπτει όλα τα είδη προϊόντων για το χειρισμό υλικών και ότι μια περαιτέρω διάκριση σύμφωνα με το είδος του προϊόντος δεν είναι απαραίτητη. Επιπλέον, η Industri Kapital δήλωσε ότι υλικά όπως το ξύλο, το μέταλλο, το χαρτόνι ή το πλαστικό μπορούν να αλληλοϋποκατασταθούν για τα προϊόντα χειρισμού υλικών. Γενικά, η Industri Kapital δήλωσε ότι η σχετική αγορά προϊόντος είναι η αγορά για τα προϊόντα χειρισμού υλικών στην οποία συμπεριλαμβάνονται όλα τα είδη υλικών.

[4] Βλέπε επίσης απόφαση της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1993, υπόθεση IV/M.331 — Fletcher Challenge/Methanex.

(45) Όσον αφορά τη δυνατότητα υποκατάστασης μεταξύ των διαφορετικών υλικών, η έρευνα της Επιτροπής κατέδειξε ότι αυτή είναι περιορισμένη τόσο από την πλευρά της ζήτησης όσο και από την πλευρά της προσφοράς. Η έρευνα κατέδειξε ότι σχεδόν όλοι οι πελάτες χρησιμοποιούν εμπορευματοκιβώτια ή δίσκους από πλαστικό και ότι σε περίπτωση αύξησης της τιμής κατά 5 έως 10 % δεν θα χρησιμοποιούσαν άλλα υλικά. Τα πλαστικά προϊόντα κατά συνέπεια δεν μπορούν να υποκατασταθούν από προϊόντα που έχουν κατασκευαστεί από άλλα υλικά. Από την πλευρά της προσφοράς, οι ανταγωνιστές δήλωσαν ότι η αλλαγή υλικών και διαδικασιών είναι πολύ δύσκολη και ότι οι εγγενείς διαφορές μεταξύ του ξύλου, του μέταλλου και του πλαστικού καθιστούν αδύνατη την άμεση μετατροπή. Για παράδειγμα, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι το κόστος εισόδου για έναν κατασκευαστή ξύλινων εμπορευματοκιβωτίων στην παραγωγή πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων που διαμορφώνονται σε τύπους με έγχυση θα ήταν 15 εκατομμύρια ευρώ. Μια ανάλογη είσοδος απαιτεί επίσης ειδική τεχνογνωσία και χρειάζεται μέχρι δύο χρόνια.

(46) Καταρχήν, ο χρήστης δεν μπορεί να υποκαταστήσει τα διάφορα προϊόντα χειρισμού υλικών με άλλα προϊόντα αυτού του είδους. Όσον αφορά τους δίσκους φιαλών, οι πελάτες δήλωσαν ότι η αλλαγή είναι δύσκολη δεδομένου ότι οι δίσκοι αποτελούν τμήμα ενός ολοκληρωμένου συστήματος. Ορισμένοι από τους τρίτους ενδιαφερόμενους ανέφεραν ότι τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια και τα στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια μπορούν να υποκατασταθούν αμοιβαία. Ωστόσο, τα εμπορευματοκιβώτια που χρησιμοποιούνται στη βιομηχανία τροφίμων πρέπει να είναι κατάλληλα και εγκεκριμένα για το χειρισμό τροφίμων. Επιπλέον, οι τιμές και τα έξοδα μεταφοράς μεταξύ των δυο ειδών εμπορευματοκιβωτίων διαφέρουν. Μολονότι οι περισσότεροι παραγωγοί συστημάτων χειρισμού μπορούν να κατασκευάσουν ένα ευρύ φάσμα διαφορετικών προϊόντων, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά όσον αφορά την υποκατάσταση από την πλευρά της προσφοράς έχουν ως αποτέλεσμα τα προϊόντα χειρισμού υλικών να μην εντάσσονται όλα σε μια αγορά προϊόντος. Μια μετατροπή της παραγωγής, η οποία θα απαιτούσε επενδύσεις σε νέους τύπους, συνεπάγεται σημαντικά έξοδα.

Συμπέρασμα

(47) Βάσει των προαναφερθέντων, θεωρείται σκόπιμο να εξεταστούν τα αποτελέσματα της συγκέντρωσης για κάθε ομάδα προϊόντος ξεχωριστά. Ωστόσο, σύμφωνα με τα αριθμητικά στοιχεία που παρείχε η Industri Kapital, η συγκέντρωση θα οδηγήσει επίσης στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης εάν όλα τα πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών θεωρηθεί ότι συνιστούν μια αγορά προϊόντος. Για το λόγο αυτό, το θέμα ορισμού αγοράς μπορεί να παραμείνει ανοιχτό.

5. **Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια**

(48) Η Dyno, μέσω της θυγατρικής της Superfos AS («Superfos»), και η Polimoon αναπτύσσουν δραστηριότητες στην κατασκευή πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία προϊόντων. Τα εν λόγω εμπορευματοκιβώτια είναι κάνιστρα, δοχεία, κάδοι και βαρέλια από πλαστικό, τα οποία χρησιμοποιούνται στους τομείς της διανομής και λιανικής πώλησης, για παράδειγμα στη βιομηχανία τροφίμων, τη χημική βιομηχανία και τη βιομηχανία φαρμάκων.

(49) Η Industri Kapital δήλωσε ότι οι κύριες δραστηριότητες τη Superfos και της Polimoon δεν αφορούν τα ίδια τμήματα της αγοράς συσκευασίας. Ενώ η Polimoon έχει ειδικευτεί στα κάνιστρα και τα βαρέλια μεγάλου όγκου (μέχρι 50 λίτρα) που χρησιμοποιούνται κυρίως για τη χημική/τεχνική βιομηχανία και στον τομέα της συσκευασίας τροφίμων, η Superfos ειδικεύεται στα εμπορευματοκιβώτια μικρότερου όγκου (50 ml έως 33 λίτρα) για τη βιομηχανία τροφίμων καθώς και τη χημική/τεχνική και φαρμακευτική βιομηχανία. Η Industri Kapital προσδιόρισε αλληλεπικαλυπτόμενες δραστηριότητες στα ακόλουθα τμήματα: δοχεία και κάδοι κάτω των 2 λίτρων, εμπορευματοκιβώτια μεταξύ των 2 και 35 λίτρων και φιάλες και κάνιστρα κάτω των 5 λίτρων.

(50) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η σχετική αγορά προϊόντος είναι η αγορά συσκευασίας στην οποία εντάσσονται όλα τα είδη συσκευασίας από κάθε είδους υλικό (μέταλλο, γυαλί, χαρτόνι, πλαστικό). Ωστόσο, οι πελάτες δήλωσαν ότι ειδικά για λόγους που αφορούν την εμπορευματοποίηση, δεν θα ήταν σε θέση να μεταπηδήσουν από ένα συγκεκριμένο είδος εμπορευματοκιβωτίου σε κάποιο άλλο. Τα προϊόντα που κατασκευάζονται με βάση τις ειδικές ανάγκες ενός συγκεκριμένου πελάτη παίζουν σημαντικό ρόλο σε ορισμένα καταναλωτικά προϊόντα όπως τα λιπαντικά έλαια, τα τρόφιμα, τα είδη περιποίησης για βρέφη και τα καλλυντικά. Επιπλέον, η μεταπήδηση σε ένα διαφορετικό είδος και μέγεθος εμπορευματοκιβωτίου θα απαιτούσε τεχνικές αλλαγές στις γραμμές εμφιαλώσεων και για το λόγο αυτό δεν θα ήταν δυνατή χωρίς αλλαγή των εργαλείων και των μηχανημάτων και επενδύσεις. Αυτό ισχύει ακόμη περισσότερο όσον αφορά τα επιχειρήματα σχετικά με την υποκατάσταση διαφόρων υλικών.

(51) Από την πλευρά της προσφοράς, η έρευνα της Επιτροπής κατέδειξε ότι για την κατασκευή πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων χρησιμοποιούνται διαφορετικές τεχνικές. Για παράδειγμα, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι τα ανοικτά και κλειστά εμπορευματοκιβώτια μπορούν να χυτευθούν σε τύπους με φύσημα, ενώ τα ανοικτά εμπορευματοκιβώτια με καπάκι χυτεύονται συνήθως με έγχυση ή θερμικά. Εάν ο κατασκευαστής δεν διαθέτει όλες τις εν λόγω διαδικασίες και γραμμές παραγωγής, η δυνατότητα να μεταπηδήσει από μια τεχνολογία παραγωγής σε μια άλλη είναι περιορισμένη δεδομένου ότι έχει υψηλό επενδυτικό κόστος και απαιτεί χρόνο. Επιπλέον, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι λίγες είναι οι εταιρείες που καλύπτουν όλο το φάσμα των πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων αλλά περιορίζονται σε ορισμένα μεγέθη, εφαρμογές και ομάδες πελατών.

Συμπέρασμα

(52) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν έχει λόγο να θεωρήσει ότι τα εμπορευματοκιβώτια από κάθε είδους υλικό ανήκουν στην ίδια αγορά. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή κρίνει ότι η σχετική αγορά περιορίζεται στα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια.

(53) Το θέμα του ακριβούς ορισμού αγοράς και το ερώτημα εάν κάθε ένα από τα προαναφερθέντα τμήματα συνιστά ξεχωριστές υποαγορές, μπορεί να παραμείνει ανοικτό διότι η συναλλαγή δεν δημιουργεί ανησυχίες από άποψη ανταγωνισμού όσον αφορά τη συμβατότητα της πράξης με την κοινή αγορά, ανεξαρτήτως του χρησιμοποιούμενου ορισμού αγοράς.

Β. ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

1. **Ρητίνες φορμαλδεΰδης**

(54) Η Industri Kapital αναφέρει ότι οι ρητίνες UF/(M)UF και PF/P(R)F παράγονται και αποτελούν αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών σε όλη την Ευρώπη, μεταφέρονται σε μεγάλες αποστάσεις και το σχετικό εμπόριο είναι συνήθως διασυνοριακό. Για το λόγο αυτό, η Industri Kapital δήλωσε ότι οι σχετικές γεωγραφικές αγορές για τις ρητίνες UF/(M)UF και PF/P(R)F είναι τουλάχιστον επιπέδου ΕΟΧ, αλλά πιθανώς περιλαμβάνουν επίσης τα βαλτικά κράτη, μέρος της Ρωσίας και χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης.

(55) Ωστόσο, για τους λόγους που αναφέρονται κατωτέρω, η Επιτροπή κρίνει ότι, σε σχέση με τη Φινλανδία, η αγορά ρητινών φορμαλδεΰδης είναι εθνική. Όσον αφορά τη Νορβηγία, η αγορά είναι ή εθνική ή, στην καλύτερη περίπτωση, περιλαμβάνει και τη Σουηδία.

(56) Από παρατηρήσεις πελατών προκύπτει ότι τα αποτελέσματα της πράξης θα πρέπει να εκτιμηθούν σε εθνικό ή, τουλάχιστον, περιφερειακό επίπεδο. Οι εισαγωγές γενικά δεν θεωρούνται ως ρεαλιστική εναλλακτική λύση, κυρίως λόγω του μεγάλου κόστους μεταφοράς. Οι πελάτες, στις απαντήσεις τους στις ερωτήσεις της Επιτροπής, ανέφεραν ότι το κόστος μεταφοράς μπορεί να αντιπροσωπεύει μέχρι το 30 % της τιμής πώλησης των ρητινών και ότι η ακτίνα για τη μεταφορά ρητινών φορμαλδεΰδης είναι 400 έως 700 χιλιόμετρα. Οι ρητίνες φορμαλδεΰδης λέγεται ότι πωλούνται σε σχετικά χαμηλή τιμή σε σχέση με το βάρος τους και η μεταφορά τους θεωρείται σημαντικός παράγοντας κόστους.

(57) Πρέπει να σημειωθεί ότι η ίδια η Industri Kapital ανέφερε ότι η μικρή απόσταση από τον πελάτη είναι σημαντική λόγω του κόστους μεταφοράς. Από την άποψη αυτή, η Industri Kapital παρείχε πληροφορίες όσον αφορά το κόστος μεταφοράς. Σύμφωνα με την Industri Kapital, το κόστος μεταφοράς με φορτηγό όχημα ανά τόνο και χιλιόμετρο είναι [<1] (*) γερμανικό μάρκο/τόνο ανά χιλιόμετρο για κοντινούς πελάτες. Για αποστάσεις 100 χιλιομέτρων και άνω το κόστος μεταφοράς είναι [<0,5] (*) γερμανικό μάρκο/τόνο και [<0,5] (*) γερμανικό μάρκο/τόνο για αποστάσεις 700 χιλιομέτρων και άνω. Αυτό σημαίνει ότι ένας κοντινός πελάτης πληρώνει μέχρι 30 γερμανικά μάρκα τον τόνο και ένας πελάτης σε ακτίνα 100-700 χιλιομέτρων πληρώνει μέχρι [>100] (*) γερμανικά μάρκα τον τόνο, δηλαδή τέσσερις φορές περισσότερο από τους κοντινούς πελάτες.

(58) Από την έρευνα προέκυψε επίσης οι ρητίνες απαιτούν ειδικές συνθήκες μεταφοράς λόγω του ευαλλοίωτου του χαρακτήρα τους. Από την άποψη αυτή, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι, για παράδειγμα η μεταφορά ρητινών PF/P(R)F που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου και για σκοπούς μόνωσης απαιτεί ειδικά εμπορευματοκιβώτια και συνθήκες δεδομένου ότι το προϊόν φθείρεται εάν η θερμοκρασία μειωθεί κάτω από ένα συγκεκριμένο επίπεδο. Η απαίτηση για ειδικές συνθήκες μεταφοράς αυξάνει την τιμή του τελικού προϊόντος αλλά μπορεί επίσης να επηρεάσει το χρόνο αποθήκευσης της ρητίνης. Όντως, ορισμένοι πελάτες ανέφεραν ότι εάν η θερμοκρασία υπερβεί τους 20 °C, ο χρόνος αποθήκευσης του προϊόντος μειώνεται σημαντικά. Η ίδια Industri Kapital παραδέχεται στα έγγραφα που υποβλήθηκαν στα μέλη του διοικητικού συμβουλίου, ότι οι βιομηχανικές ρητίνες έχουν μικρό χρόνο αποθήκευσης και δεν μπορούν να μεταφερθούν σε μεγάλες αποστάσεις.

(59) Οι πελάτες στον τομέα του κόντρα πλακέ και των υλικών μόνωσης ανέφεραν επίσης ότι οι ρητίνες φορμαλδεΰδης έχουν εγγενώς σύντομο χρόνο ζωής. Για παράδειγμα, ο χρόνος ζωής ορισμένων ρητινών που χρησιμοποιούνται στη βιομηχανία κόντρα πλακέ θεωρείται ότι είναι μόνο τρεις εβδομάδες. Αυτό περιορίζει τις δυνατότητες αποθήκευσης και καθιστά αναγκαίες τις συχνές παραδόσεις, αυξάνοντας τη σημασία της γειτνίασης με τον προμηθευτή. Ως αποτέλεσμα, η βιομηχανία λειτουργεί με χαμηλά επίπεδα αποθεμάτων.

(60) Τέλος, από την έρευνα προέκυψε ότι η ανάπτυξη νέων ρητινών αποτελεί αργή διαδικασία στην οποία ο προμηθευτής και ο πελάτης πρέπει να συνεργαστούν στενά. Στην πράξη, οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι ανέφεραν ότι η γειτνίαση του προμηθευτή με τις εγκαταστάσεις παραγωγής του πελάτη διευκολύνει την εν λόγω συνεργασία.

(61) Οι πελάτες στους τομείς του κόντρα πλακέ, των υλικών μόνωσης και των χαρτιών εμποτισμένων με ρητίνη στη Φινλανδία ανέφεραν στην Επιτροπή ότι προμηθεύονται τις ρητίνες τους από τη Φινλανδία.

(62) Από τις πληροφορίες που παρείχε η Industri Kapital προκύπτει ότι η Neste διαθέτει το μεγαλύτερο μέρος των ρητινών UF/(M)UF από το φινλανδικό εργοστάσιό της στη Φινλανδία [<80] (*) % και ορισμένες μικρές ποσότητες στη Νορβηγία [<10] (*) %. Η Industri Kapital δεν εξήγησε που παραδίδεται το υπόλοιπο [<20] (*) % της παραγωγής. Το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής ρητινών PF/P(R)F της Neste στη Φινλανδία πωλείται στην εν λόγω χώρα [>80] (*) %. Μικρές ποσότητες παραδίδονται στη Σουηδία [<10] (*) % και τη Νορβηγία [<10] (*) %. Η Industri Kapital δεν εξήγησε που μεταφέρεται το υπόλοιπο [<10] (*) % της παραγωγής. Το φινλανδικό εργοστάσιο της Dyno πραγματοποίησε όλες τις παραδόσεις ρητινών φορμαλδεΰδης στη Φινλανδία.

(63) Μια εξαίρεση στον κανόνα αυτό, δηλαδή το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής να παρέχεται στη χώρα προμήθειας, φαίνεται να είναι η Νορβηγία, όπου η Dyno διαθέτει δύο εργοστάσια για την παραγωγή ρητινών φορμαλδεΰδης: ένα στο Lilleström και το άλλο στο Engene. Το 1998, το εργοστάσιο Engene παρήγαγε [περίπου 60 000] (*) τόνους ρητινών UF/(M)UF και [περίπου 6 000] (*) τόνους ρητινών PF/P(R)F. Το μικρότερο εργοστάσιο Lilleström παρήγαγε [περίπου 20 000] (*) τόνους ρητινών UF/(M)UF και [περίπου 3 000] (*) τόνους ρητινών PF/P(R)F. Ενώ το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής από το μεγαλύτερο εργοστάσιο στο Engene πωλήθηκε στη Νορβηγία [<90] (*) % των ρητινών UF/(M)UF και [>80] (*) % των ρητινών PF/P(R)F), το εργοστάσιο στο Lilleström διέθεσε μόνο το [<20] (*) % της παραγωγής του σε ρητίνες UF/(M)UF και [<30] (*) % των ρητινών PF/P(R)F στη Νορβηγία. Μεγάλο μέρος της παραγωγής από το εν λόγω εργοστάσιο εξήχθηκε στη Γερμανία [>20] (*) %, στην Αυστρία [>20] (*) % και στη Σουηδία [>10] (*) %. Μικρότερες ποσότητες παραδόθηκαν επίσης σε ορισμένα άλλα κράτη μέλη. Η Επιτροπή

εκτίμησε, βάσει των πληροφοριών που παρείχε η Industri Kapital στην κοινοποίησή της και σε επακόλουθη απάντηση σε ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, ότι οι συνολικές εξαγωγές από τα δύο εργοστάσια της Dyno εκπροσωπούν περίπου το [>30] (*) % για τις ρητίνες UF/(M)UF και περίπου το [>10] (*) % για τις ρητίνες PF/P(R)F.

(64) Ωστόσο, μολονότι αληθεύει ότι η Dyno εξάγει μέρος των ρητινών φορμαλδεΰδης σε άλλα κράτη μέλη στην ηπειρωτική Ευρώπη, από την έρευνα προέκυψε ότι οι εισαγωγές στη Νορβηγία από την ηπειρωτική Ευρώπη είναι πρακτικά ανύπαρκτες. Κανένας από τους πελάτες στη Νορβηγία που απάντησαν στις ερωτήσεις της Επιτροπής δεν προμηθεύεται τις ρητίνες φορμαλδεΰδης εκτός της Σκανδιναβίας. Οι εξαγωγές από μόνες τους δεν μπορούν να θεωρηθούν ως απόδειξη μιας ευρύτερης γεωγραφικής αγοράς, δεδομένου ότι η έλλειψη εισαγωγών από την ηπειρωτική Ευρώπη αποδεικνύει ότι οι εισαγωγές δεν αποτελούν ανταγωνιστική εναλλακτική λύση για τους πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στη Νορβηγία.

(65) Όσον αφορά την ηπειρωτική Ευρώπη, από την έρευνα προέκυψε ότι οι πελάτες προμηθεύονται τις ρητίνες τους σε βάση ευρύτερη της εθνικής και ότι υπάρχουν στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη διασυνοριακού εμπορίου με γειτονικές χώρες. Για το λόγο αυτό, οι αγορές στην ηπειρωτική Ευρώπη είναι μεγαλύτερες από εθνικές.

(66) Η Industri Kapital ανέφερε ότι οι πελάτες των ρητινών φορμαλδεΰδης μπορούν να εξασφαλίσουν τις προμήθειές τους από τα βαλτικά Κράτη, τη Ρωσία και τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης.

(67) Ωστόσο, από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι κανένας από τους πελάτες με τους οποίους ήρθε σε επαφή δεν προμηθεύεται από τις εν λόγω χώρες. Οι πελάτες δεν θεωρούν τους κατασκευαστές στις εν λόγω χώρες ως ρεαλιστική εναλλακτική λύση λόγω του υψηλού κόστους μεταφοράς, του σχετικά σύντομου χρόνου αποθήκευσης, των ρητινών, παραγόντων που αφορούν την ποιότητα, της ανάγκης συχνών προμηθειών και της ασφάλειας εφοδιασμού σε μακροπρόθεσμη βάση. Οι πελάτες ανέφεραν επίσης τις απαντήσεις τους στις ερωτήσεις της Επιτροπής ότι οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες δεν είναι δυνατές διότι, αφενός, υπάρχουν διαφορετικές προδιαγραφές όσον αφορά τις ρητίνες και, αφετέρου, το φάσμα και η ποιότητα των προϊόντων των προμηθευτών στα βαλτικά Κράτη, τη Ρωσία και τις άλλες χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης δεν επαρκούν λόγω της απηρχαιωμένης τεχνολογίας τους. Από την άποψη αυτή, οι πελάτες ανέφεραν ότι ο μόνος παραγωγός με επαρκή τεχνογνωσία σχετικά με τις ρητίνες φορμαλδεΰδης, συγκεκριμένα η εταιρεία Lignums στη Riga, κατασκευάζει ρητίνες με την άδεια της Neste.

Συμπέρασμα

(68) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Φινλανδία συνιστά ξεχωριστή σχετική γεωγραφική αγορά. Όσον αφορά τη Νορβηγία, το ερώτημα εάν η Νορβηγία θα πρέπει να θεωρηθεί ως ξεχωριστή σχετική γεωγραφική αγορά ή εάν θα πρέπει να επεκταθεί γεωγραφικά για να συμπεριλάβει και τη Σουηδία, μπορεί να παραμείνει ανοικτό δεδομένου ότι η εκτίμηση της υπόθεσης δεν επηρεάζεται ουσιαστικά από το χρησιμοποιούμενο ορισμό αγοράς. Ωστόσο, δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο η γεωγραφική αγορά για ρητίνες ποικίλων τελικών χρήσεων εκτός αντών που χρησιμοποιούνται στο τομέα του ξύλου, να είναι διαφορετική από αυτή που αναφέρεται στην παρούσα απόφαση.

2. **Φορμαλδεΰδη**

(69) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η φορμαλδεΰδη ως προϊόν αποτελεί αντικείμενο διεθνούς εμπορίου και ότι οι τιμές είναι σχετικά ομοιογενείς σε όλα τα μέρη του κόσμου. Για το λόγο αυτό η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για τη φορμαλδεΰδη είναι τουλάχιστον ο ΕΟΧ αλλά ότι πιθανώς συμπεριλαμβάνει γειτονικές χώρες όπως η Ρωσία, τα βαλτικά Κράτη, η Πολωνία, η Ουγγαρία, η Σλοβακία και η Τουρκία.

(70) Μολονότι η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η φορμαλδεΰδη μπορεί να μεταφερθεί επικερδώς σε μεγάλες αποστάσεις, παραδέχεται ότι τα έξοδα μεταφοράς είναι σημαντικά λόγω των προβλημάτων σταθερότητας που σχετίζονται με την αποθήκευση της φορμαλδεΰδης για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η Industri Kapital ανέφερε επίσης στην απάντησή της στην κοινοποίηση των αιτιάσεων της Επιτροπής ότι η πώληση φορμαλδεΰδης σε τρίτους είναι περιορισμένη και περιθωριακή, το οποίο σημαίνει ότι οι παραγωγοί διαθέτουν μόνο πολύ περιορισμένες οργανώσεις εμπορευματοποίησης. Σύμφωνα με την Industri Kapital, για το λόγο αυτό οι εμπορικές δραστηριότητες των παραγωγών φορμαλδεΰδης συχνά περιορίζονται στις πωλήσεις στις γειτονικές περιοχές. Ωστόσο, η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι οι παραγωγοί φορμαλδεΰδης σε μια συγκεκριμένη περιοχή μπορούν σχετικά εύκολα να επεκτείνουν γεωγραφικά τις προσπάθειές τους εμπορευματοποίησης, εάν οι τιμές για την φορμαλδεΰδη αυξηθούν σε μια κοντινή περιοχή.

(71) Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι η γεωγραφική αγορά για το εμπόριο φορμαλδεΰδης είναι μικρότερη από τον ΕΟΧ. Ούτως, από σειρά απαντήσεων στις ερωτήσεις της Επιτροπής προκύπτει ότι η φορμαλδεΰδη παρέχεται σε εθνικό ή, το πολύ, σε περιφερειακό επίπεδο και όχι σε επίπεδο ΕΟΧ. Όλοι οι ερωτηθέντες Φιλανδοί πελάτες ανέφεραν στην Επιτροπή ότι αγοράζουν φορμαλδεΰδη μόνο στη Φινλανδία. Οι λόγοι για την περιορισμένη ακτίνα προμήθειας φορμαλδεΰδης εκτίθενται στη συνέχεια.

(72) Πρώτον, η Industri Kapital εξήγησε ότι οι δυνατότητες αποθήκευσης φορμαλδεΰδης είναι σχετικά περιορισμένες και για το λόγο αυτό οι μεγάλοι παραγωγοί ρητινών υπό κανονικές συνθήκες παράγουν τη φορμαλδεΰδη που χρειάζονται εσωτερικά. Όντως, η ανοικτή αγορά για τη φορμαλδεΰδη είναι σχετικά μικρή, περίπου το 10 % του συνολικού δυναμικού.

(73) Δεύτερον, από τις έρευνες της Επιτροπής προέκυψε ότι, λόγω του τοξικού χαρακτήρα της, η φορμαλδεΰδη μεταφέρεται κανονικά διαλυμένη σε νερό (η φορμαλδεΰδη με υψηλή περιεκτικότητα σε στερεές ουσίες μπορεί να μεταφερθεί σε μεγαλύτερες αποστάσεις, αλλά η μεταφορά στερεάς φορμαλδεΰδης δεν είναι συνήθης). Τα υγρά παράγωγα φορμαλδεΰδης έχουν υψηλή περιεκτικότητα ύδατος, το οποίο καθιστά τη μεταφορά της σε μεγάλες αποστάσεις μη κερδοφόρα. Όπως αναφέρθηκε στην Επιτροπή, η φορμαλδεΰδη σε υγρή μορφή μεταφέρεται σε ακτίνα περίπου 320 χιλιομέτρων από το εργοστάσιο παραγωγής. Η Industri Kapital ανέφερε ότι το κόστος μεταφοράς φορμαλδεΰδης είναι ανάλογο με το κόστος μεταφοράς ρητίνης.

(74) Από τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην κοινοποίηση προκύπτει ότι τα εργοστάσια των συμβαλλομένων τείνουν να παρέχουν φορμαλδεΰδη κυρίως σε εθνική και, το πολύ, σε περιφερειακή βάση. Για παράδειγμα, όλα τα εργοστάσια της Dyno που παράγουν φορμαλδεΰδη (στη Νορβηγία, στη Δανία, στη Φινλανδία και στην Ιρλανδία) προμηθεύουν το [>80] (*) % της παραγωγής τους στη χώρα εγκατάστασης του εργοστασίου. Το εργοστάσιο της Neste στη Φινλανδία παρέχει το [>70] (*) % της παραγωγής στη Φινλανδία και μόλις το [<20] (*) % στη Σουηδία. Η Industri Kapital εξήγησε στην απάντησή της στην έκθεση αιτιάσεων ότι, για παράδειγμα, το φινλανδικό εργοστάσιο ρητινών της Neste πάσχει από έλλειψη φορμαλδεΰδης κατά τη διάρκεια των περιόδων αιχμής της παραγωγής και, για το λόγο αυτό, εισάγει φορμαλδεΰδη από το εργοστάσιο της Neste στις Κάτω Χώρες και, από καιρού εις καιρόν, από την Casco και την Perstorp στη Σουηδία. Ωστόσο, οι εν λόγω εισαγωγές είναι μεμονωμένες και δεν λαμβάνουν χώρα σε συνεχή βάση. Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι οι εισαγωγές πραγματοποιούνται κατά κανόνα μεταξύ των παραγωγών φορμαλδεΰδης και ρητινών. Κανένας από τους πελάτες που απάντησε στις ερωτήσεις της Επιτροπής δεν εισάγει φορμαλδεΰδη.

(75) Όσον αφορά την ηπειρωτική Ευρώπη, πρέπει να σημειωθεί ότι η Neste δεν διαθέτει εργοστάσια στο Βέλγιο και ότι προμηθεύει ορισμένες ποσότητες στα κράτη μέλη τα οποία βρίσκονται σε μικρή απόσταση, ιδίως στη Γερμανία, από τα εργοστάσιά της στις Κάτω Χώρες και στην Αυστρία.

(76) Τα εν λόγω συστήματα διανομής αποδεικνύουν ότι η φορμαλδεΰδη δεν μεταφέρεται σε μεγάλες αποστάσεις. Από την άποψη αυτή, η Industri Kapital ανέφερε ότι η Neste προμηθεύει έναν πελάτη της στη Νορβηγία από το εργοστάσιό της στις Κάτω Χώρες και ότι αυτό επιβεβαιώνει τη δήλωση των συμβαλλομένων όσον αφορά το γεωγραφικό εύρος της αγοράς. Η Επιτροπή παρατηρεί ωστόσο, ότι οι εν λόγω παραδόσεις συνιστούν το λιγότερο από το [< 5] (*) % της συνολικής παραγωγής του εν λόγω εργοστασίου και ως εκ τούτου δεν μπορούν να θεωρηθούν ως απόδειξη ότι η υπάρχουσα αγορά περιλαμβάνει το σύνολο του ΕΟΧ.

(77) Όσον αφορά τη δήλωση της Industri Kapital ότι προμηθευτές υπάρχουν στη Ρωσία, τα βαλτικά Κράτη, την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Σλοβακία και την Τουρκία, από την έρευνα προέκυψε ότι ο εφοδιασμός από τις εν λόγω χώρες δεν θεωρείται ρεαλιστική εναλλακτική λύση ουσιαστικά για τους ίδιους λόγους που προαναφέρθηκαν όσον αφορά τις ρητίνες φορμαλδεΰδης. Δεν θεωρείται απαραίτητο να οριστούν άλλες γεωγραφικές αγορές, διότι σε οποιαδήποτε άλλη γεωγραφική αγορά στην οποία οι δραστηριότητες των συμβαλλομένων αλληλεπικαλύπτονται, τα συνδυασμένα μερίδια αγοράς δεν θα δημιουργούσαν ανησυχίες όσον αφορά τον ανταγωνισμό.

Συμπέρασμα

(78) Βάσει των προαναφερθέντων και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η σχετική γεωγραφική αγορά είναι η Φινλανδία.

3. **Μεθανόλη**

(79) Η Industri Kapital δήλωσε ότι η μεθανόλη αποτελεί αντικείμενο διεθνούς εμπορίου. Ωστόσο, η Industri Kapital δήλωσε ότι λόγω των δασμολογικών φραγμών, του κόστους μεταφοράς και της κυμαινόμενης ζήτησης, η γεωγραφική αγορά θα πρέπει πιθανώς να διαιρεθεί σε τρεις κύριες περιοχές ζήτησης: την Ευρώπη, τη Βόρεια Αμερική και την Ασία.

(80) Όσα ανέφερε η Industri Kapital συμφωνούν με την προηγούμενη απόφαση της Επιτροπής όσον αφορά τη μεθανόλη ([5]). Στην απόφαση αυτή η Επιτροπή διαπίστωσε ότι μολονότι η μεθανόλη ως εμπόρευμα αποτελεί αντικείμενο διεθνούς εμπορίου, οι όροι του ανταγωνισμού διαφέρουν μεταξύ της Ευρώπης, της Βόρειας Αμερικής και της Ασίας.

Συμπέρασμα

(81) Στην εξεταζόμενη υπόθεση δεν είναι απαραίτητο να οριοθεί επακριβώς η σχετική γεωγραφική αγορά, δεδομένου ότι η συγκέντρωση δεν θα δημιουργήσει ούτε θα ενισχύσει δεσπόζουσα θέση ακόμη και στη μικρότερη δυνατή γεωγραφική αγορά. Σύμφωνα με την προηγούμενη απόφαση της Επιτροπής και για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η αγορά μεθανόλης θα εκτιμηθεί σε επίπεδο ΕΟΧ, που αποτελεί τη μικρότερη περιοχή με ομοιογενείς όρους ανταγωνισμού.

4. **Συστήματα χειρισμού υλικών**

(82) Η Arca διαθέτει εργοστάσια στη Σουηδία, στη Φινλανδία, στη Γερμανία, στη Γαλλία και στην Ισπανία. Η Polimoon διαθέτει εργοστάσια στη Φινλανδία, στη Σουηδία στην Αγγλία και στις Κάτω Χώρες. Η Industri Kapital ανέφερε ότι οι μέσες αποστάσεις μεταφοράς διαφέρουν μεταξύ των διαφορετικών ειδών συστημάτων χειρισμού υλικών ανάλογα με το εάν τα εν λόγω συστήματα μπορούν να διπλωθούν ή να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο. Η Industri Kapital ανέφερε ότι το κόστος μεταφοράς για τα εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια είναι σχετικά χαμηλό δεδομένου ότι τα εμπορευματοκιβώτια μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Για το λόγω αυτό, η Industri Kapital ανέφερε ότι η σχετική γεωγραφική αγορά είναι ο ΕΟΧ. Όσον αφορά τα στοιβαζόμενα εμπορεύματοκιβώτια, η Industri Kapital ανέφερε ότι τα εν λόγω εμπορευματοκιβώτια δεν μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο αλλά μπορούν να στοιβαχτούν κατά τη μεταφορά και για το λόγο αυτό καταλαμβάνουν περισσότερο χώρο. Το κόστος μεταφοράς είναι ως εκ τούτου σχετικά υψηλό και η Industri Kapital ανέφερε ως σχετική γεωγραφική αγορά τις σκανδιναβικές χώρες. Το ίδιο ισχύει και για τα εσχαροκιβώτια. Τέλος, όσον αφορά τους δίσκους φιαλών, η Industri Kapital ανέφερε ότι μπορούν να τοποθετηθούν ο ένας μέσα στον άλλο και για το λόγο αυτό να μεταφερθούν σε μεγάλες αποστάσεις. Παρά το γεγονός ότι οι προδιαγραφές για τις φιάλες και ως εκ τούτου για τους δίσκους διαφέρουν από τη μια χώρα στην άλλη, η Industri Kapital ανέφερε ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για τους δίσκους φιαλών είναι ο ΕΟΧ.

(83) Από την έρευνα προέκυψε ότι το κόστος μεταφοράς για τα συστήματα χειρισμού υλικών είναι σχετικά υψηλό. Η Polimoon δήλωσε ότι η ακτίνα προμήθειας για τα συστήματα χειρισμού υλικών που μπορούν να τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο είναι περίπου 400 έως 500 χιλιόμετρα. Όσον αφορά τα συστήματα δίσκων για ποτά αναφέρθηκε ότι η απόσταση μεταφοράς είναι μεγαλύτερη, αλλά ότι η γεωγραφική αγορά δεν υπερβαίνει τον σκανδιναβικό χώρο λόγω των απαιτήσεων των πελατών όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών συντήρησης.

([5]) Απόφαση της 31ης Μαρτίου 1993, υπόθεση IV/M.331 — Fletcher Challenge/Methnex.

(84) Οι πελάτες επιβεβαίωσαν ότι το κόστος μεταφοράς περιορίζει την περιοχή από την οποία είναι δυνατή η προμήθεια συστημάτων χειρισμού υλικών. Οι πελάτες ανέφεραν επίσης ότι η μικρή απόσταση από τον προμηθευτή αποτελεί σημαντικό παράγοντα. Τα άδεια συστήματα χειρισμού συστημάτων αποτελούν σχετικά ογκώδες προϊόν σε σχέση με την αξία και το βάρος τους ακόμη και αν αυτά διπλωθούν ή τοποθετηθούν το ένα μέσα στο άλλο. Μια συσκευασία πολλών χρήσεων δεν προορίζεται για μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις αλλά μεταξύ του παραγωγού του προϊόντος που θα συσκευαστεί και του παραλήπτη του εν λόγω προϊόντος, όπως για παράδειγμα το κατάστημα λιανικής πώλησης. Επιπλέον, σε περίπτωση ενός συστήματος συγκέντρωσης, το προϊόν έχει συνήθως σχεδιαστεί ειδικά για το εν λόγω σύστημα, το οποίο χρησιμοποιείται μόνο σε συγκεκριμένη περιοχή.

Συμπέρασμα

(85) Για το λόγο αυτό, βάσει των προαναφερθέντων, η γεωγραφική αγορά για όλα τα είδη συστημάτων χειρισμού υλικών δεν υπερβαίνει τη Σουηδία, τη Φινλανδία και τη Νορβηγία ή είναι εθνική.

5. **Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια**

(86) Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η γεωγραφική αγορά για τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια είναι ο ΕΟΧ.

(87) Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι τα άδεια πλαστικά εμπορευματοκιβώτια αποτελούν προϊόν μικρού βάρους αλλά μεγάλου όγκου. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα το κόστος μεταφοράς να είναι σχετικά υψηλό και να περιορίζει σε ορισμένο βαθμό την ακτίνα εντός της οποίας είναι οικονομικά συμφέρουσα η προμήθεια πλαστικών εμπορευματοκιβωτίων. Αφετέρου, αναφέρθηκε στην Επιτροπή ότι το κόστος μεταφοράς μπορεί να αντισταθμιστεί από οικονομίες κλίμακας. Από την έρευνα προέκυψε ότι οι μεγάλοι προμηθευτές καλύπτουν μια γεωγραφική αγορά η οποία είναι περιφερειακή και σε ορισμένες περιπτώσεις ταυτίζεται με τον ΕΟΧ, ενώ οι μεγάλοι πελάτες εξασφαλίζουν τις προμήθειές τους σε περιφερειακή βάση ή σε βάση ΕΟΧ.

Συμπέρασμα

(88) Λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι γεωγραφικές αγορές για τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια είναι τουλάχιστον περιφερειακές. Δεδομένου ότι οι δραστηριότητες της Superfos και της Polimoon αλληλεπικαλύπτονται στο σκανδιναβικό χώρο (Φινλανδία, Σουηδία, Νορβηγία και Δανία), για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ο εν λόγω χώρος θα θεωρηθεί ότι συνιστά τη σχετική γεωγραφική αγορά.

Γ. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

1. **Ρητίνες φορμαλδεΰδης**

Πραγματικός ανταγωνισμός

(89) Η Industri Kapital παρείχε στοιχεία όσον αφορά το μερίδιο αγοράς σε σχέση με τις ρητίνες φορμαλδεΰδης περιλαμβανομένων και εξαιρουμένων των ρητινών για ίδια χρήση. Ωστόσο, τα μερίδια αγοράς που ανέφερε η Industri Kapital, στα οποία δεν περιλαμβάνονται οι ρητίνες φορμαλδεΰδης για ίδια χρήση δεν διαφέρουν ουσιαστικά από αυτά που υπολογίστηκαν βάσει του συνολικού όγκου αγοράς.

(90) Η Industri Kapital έλεγξε και τροποποίησε τις πληροφορίες όσον αφορά το μερίδιο αγοράς που υπέβαλε στην κοινοποίηση για τις ρητίνες PF/P(R)F και UF/(M)UF. Η Industri Kapital εξήγησε ότι τα νέα στοιχεία βασίζονται σε νέους και περισσότερο σύνθετους υπολογισμούς και αποδίδουν καλύτερα τη θέση της Dyno και της Neste στις εν λόγω αγορές. Στις σκανδιναβικές χώρες, η θέση της νέας εταιρείας στην αγορά δεν αλλάζει ουσιαστικά με βάση τα νέα στοιχεία.

α) Ρητίνες PF/P(R)F

(91) Όσον αφορά τις εθνικές αγορές, σύμφωνα με τις πληροφορίες που υπέβαλε η Industri Kapital, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν υψηλότερα μερίδια αγοράς στην αγορά ρητινών PF/P(R)F της Φινλανδίας και της Νορβηγίας. Η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού το >70] (*) % της αγοράς στη Φινλανδία (η Dyno το [>20] (*) % και η Neste το [>50] (*) %) και [>60] (*) % στη Νορβηγία (Dyno [>55] (*) %, Neste [>5] (*) %). Η Industri Kapital ανέφερε ότι η Perstorp διαθέτει το [<10] (*) % της αγοράς στη Φινλανδία. Στη Νορβηγία, η Industri Kapital ανέφερε ότι η Perstorp αντιπροσωπεύει το [>20] (*) % της αγοράς και η Casco το [>5] (*) %. Εάν θεωρηθεί ότι η Νορβηγία και η Σουηδία αποτελούν μια περιφερειακή αγορά, η Επιτροπή εκτίμησε, βάσει των στοιχείων που υπέβαλε η Industri Kapital, ότι η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού το [>20] (*) % της αγοράς όσον αφορά τις ρητίνες PF/P(R)F στην εν λόγω περιοχή (Neste: [>10] (*) % Dyno: [>10] (*) %). Η Perstorp θα αποκτήσει το [>30] (*) % της αγοράς και η Casco το [>20] (*) %. Δεδομένου ότι η παραγωγή της Neste και της Dyno είναι προσανατολισμένη κυρίως στις ρητίνες που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου, μόνο για τον εν λόγω τομέα τελικής χρήσης, η θέση των συμβαλλομένων θα καταστεί ακόμη ισχυρότερη.

(92) Στη Φινλανδία, η θέση των Dyno και Neste στην αγορά είναι σχετικά σταθερή κατά την τελευταία τριετία. Αντίθετα, στη Νορβηγία η Neste αύξησε το μερίδιο αγοράς της από [<5] (*) % το 1997 σε [>5] (*) % το 1999. Κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, το μερίδιο αγορά της Dyno μειώθηκε κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες, από [>60] (*) % το 1997 σε [<60] (*) % το 1999. Μπορεί να διαπιστωθεί κατά συνέπεια ότι η Neste κέρδισε το μεγαλύτερο μέρος του μεριδίου αγοράς που απώλεσε η Dyno.

(93) Στη Σουηδία, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν το [>20] (*) % της αγοράς των ρητινών (PF/P(R)F (Dyno: [<10] (*) %, Neste [<30] (*) %), ενώ η Casco διαθέτει περίπου το [>20] (*) % της αγοράς.

β) Ρητίνες UFl(M)UF

(94) Όσον αφορά τις ρητίνες UF/(M)UF, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού ιδιαίτερα υψηλά μερίδια αγοράς στις δύο σκανδιναβικές χώρες: στη Φινλανδία, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς θα είναι [>80] (*) % (Dyno: [>40] (*) %, Neste: [>30] (*) %) και στη Νορβηγία [>80] (*) % (Dyno: [>80] (*) %, Neste: [<10] (*) %). Εάν υποτεθεί ότι υφίσταται μια περιφερειακή αγορά που περιλαμβάνει τη Νορβηγία και τη Σουηδία, η Dyno και η Neste θα αποκτήσουν από κοινού το [>30] (*) % της αγοράς ρητινών UF/(M)UF (Dyno: [>30] (*) %, Neste: [<10] (*) %).

Βάσει των στοιχείων που υπέβαλε η Industri Kapital, η Επιτροπή υπολόγισε ότι η Casco θα αποκτήσει το [>40] (*) % της εν λόγω αγοράς και η Elf Atochem το [<20] (*) %. Δεδομένου ότι η παραγωγή των Neste και Dyno είναι προσανατολισμένη κυρίως στις ρητίνες που χρησιμοποιούνται στον τομέα του ξύλου, εάν ληφθεί υπόψη μόνο ο εν λόγω τομέας τελικής εφαρμογής, η θέση των συμβαλλομένων θα καταστεί ακόμη ισχυρότερη.

(95) Στη Φινλανδία και τη Νορβηγία, η θέση της νέας εταιρείας θα είναι κατά πολύ ανώτερη από αυτή των ανταγωνιστών. Πράγματι, η Industri Kapital ανέφερε ότι η Casco θα διαθέτει το [<10] (*) % στη Φινλανδία. Στη Νορβηγία, η Casco θα αποτελεί το μεγαλύτερο ανταγωνιστή με [>10] (*) % της αγοράς, ενώ η Borden θα έχει το [<10] (*) % της αγοράς.

(96) Βάσει των προαναφερθέντων, η Neste και η Dyno θα αποκτήσουν από κοινού μια ιδιαίτερα ισχυρή θέση στη Φινλανδία και στη Νορβηγία με λίγους μόνο ανταγωνιστές στην αγορά.

Δυνητικός ανταγωνισμός

(97) Τα επιχειρήματα που παρατίθενται στη συνέχεια ισχύουν τόσο για τις ρητίνες PF/P(R)F όσο και για τις ρητίνες UF/(M)UF.

(98) Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι μια νέα είσοδος στη σκανδιναβική αγορά είναι εύκολα εφικτή. Σύμφωνα με την Industri Kapital, η αγορά ρητινών PF/P(R)F έχει αυξηθεί ελαφρά άνω του ευρωπαϊκού μέσου όρου. Όσον αφορά τις ρητίνες UF/(M)UF,η Industri Kapital ανέφερε ότι η ανάπτυξη υπήρξε ελαφρά χαμηλότερη του ευρωπαϊκού μέσου όρου. Η Industri Kapital πρόσθεσε ότι οι προοπτικές ανάπτυξης διαφέρουν σημαντικά ανάλογα με τους τομείς εφαρμογής. Σύμφωνα με την Industri Kapital, αναμένεται ανάπτυξη στο φινλανδικό τομέα κόντρα πλακέ, στον τομέα των ξύλινων δοκών που συγκολλούνται με κόλλα και στον τομέα MDF. Επιπλέον, η Industri Kapital ανέφερε ότι νέα εργοστάσια έχουν ήδη κατασκευαστεί ή πρόκειται να κατασκευαστούν στον τομέα των ινοσανίδων. Η Industri Kapital ισχυρίζεται επίσης ότι τα περιθώρια κέρδους στις σκανδιναβικές χώρες δεν διαφέρουν σημαντικά από αυτά στα άλλα κράτη μέλη. Η Industri Kapital ανέφερε επίσης ότι οι πιθανότητες μιας νέας εισόδου στην αγορά μετά τη συγχώνευση θα αυξηθούν δεδομένου ότι οι πελάτες ακολουθούν μια πολιτική πολλαπλών πηγών προμήθειας. Τέλος η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι οι πελάτες ρητινών μπορούν να καλέσουν ένα νέο προμηθευτή να εισέλθει στην αγορά.

(99) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι δεν υπήρξε νέα είσοδος στη σκανδιναβική αγορά ρητινών φορμαλδεΰδης γενικά ή ειδικά στη Φινλανδία ή στη Νορβηγία κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας. Από την έρευνα προέκυψε ότι μια νέα είσοδος δεν είναι βιώσιμη στο άμεσο μέλλον για τους λόγους που παρατίθεντα στη συνέχεια.

(100) Ειδικότερα, από την έρευνα προέκυψε ότι μια νέα είσοδος στο σκανδιναβικό χώρο είναι δύσκολη λόγω του γεγονότος ότι η αγορά βιομηχανικών ρητινών θεωρείται ώριμη και η σχέση προσφοράς και ζήτησης εξισορροπημένη. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι το ποσοστό χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού στα εργοστάσια της Neste και της Dyno στη Φινλανδία και τη Νορβηγία για τις ρητίνες PF/P(R)F είναι [>40] (*) % και για τις ρητίνες UF/(M)UF [>30] (*) %. Λαμβάνοντας υπόψη το εν λόγω πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό, η Dyno και η Neste θα μπορούσαν με την απειλή μιας προσωρινής αύξησης του παραγωγικού δυναμικού να αποτρέψουν κάθε νέα είσοδο. Η Industri Kapital ανέφερε στην κοινοποίηση ότι μολονότι ένα νέο εργοστάσιο παραγωγής ρητινών φορμαλδεΰδης μπορεί να τεθεί σε λειτουργία σε 12 έως 24 μήνες και να κοστίσει [>5] (*) % εκατομμύρια ευρώ, μια επέκταση του υπάρχοντος παραγωγικού δυναμικού κοστίζει λιγότερο (περίπου [<5] (*) % εκατομμύρια ευρώ) και μπορεί να πραγματοποιηθεί σε συντομότερο χρονικό διάστημα, συγκεκριμένα σε 6 έως 12 μήνες.

(101) Μια νέα είσοδος καθίσταται επίσης δυσχερής λόγω του γεγονότος ότι οι ίδιοι πελάτες δεν έχουν πρόσβαση στις συγκεκριμένες συνταγές ρητινών που αγοράζουν. Από την έρευνα της Επιτροπής προέκυψε ότι κατά κανόνα οι πελάτες έχουν περιορισμένη μόνο γνώση των ειδικών συνταγών. Για το λόγο αυτό σε περίπτωση μιας νέας εισόδου, εάν ο προμηθευτής δεν διαθέτει ήδη τις κατάλληλες συνταγές, η ανάπτυξη μιας ρητίνης πρέπει βασικά να ξεκινήσει από την αρχή. Από τις έρευνες της Επιτροπής προέκυψε ότι θα ήταν δύσκολο για μια νέα εταιρεία να εισέλθει στην αγορά και να αναπτύξει ρητίνες σχετικά γρήγορα, για παράδειγμα για τον τομέα του κόντρα πλακέ, λόγω της ειδικής τεχνογνωσίας που απαιτείται για την κατανόηση του ίδιου του προϊόντος και των διαφόρων ειδών ξύλου που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή, εκτός εάν ο παραγωγός διαθέτει ήδη την ειδική τεχνογνωσία που απαιτείται. Στις απαντήσεις τους στις ερωτήσεις της Επιτροπής, πελάτες και ανταγωνιστές ανέφεραν ότι ένας έμπειρος προμηθευτής ενδέχεται να χρειαστεί 2 ή 3 χρόνια για να αναπτύξει μια νέα ρητίνη που να μπορεί να διαθέσει στην αγορά. Ορισμένοι πελάτες ανέφεραν επίσης ότι χρησιμοποιούν μέχρι 50 διαφορετικές ρητίνες, ορισμένες από τις οποίες μπορούν να προμηθευτούν μόνο από την Dyno, ορισμένες μόνο από τη Neste. Για το λόγο αυτό, ακόμη και εάν ο νεοεισερχόμενος ήταν αναγνωρισμένος παραγωγός ρητινών, δεν θεωρείται πιθανό ότι ο εν λόγω παραγωγός θα ήταν σε θέση να προμηθεύσει άμεσα όλες τις ρητίνες που χρειάζονται, για παράδειγμα, οι κατασκευαστές κόντρα πλακέ ή χαρτιού. Για το λόγο αυτό, ένας νεοεισερχόμενος δεν θα μπορούσε αμέσως να προσφέρει το πλήρες φάσμα προϊόντων.

(102) Επιπλέον, από την έρευνα προέκυψε ότι μια νέα είσοδος δεν είναι ιδιαίτερα ελκυστική, λόγω του σχετικά μικρού μεγέθους της σκανδιναβικής αγοράς, της απομονωμένης γεωγραφικής θέσης της, των υψηλών απαιτήσεων όσον αφορά τις κεφαλαιουχικές δαπάνες και τις μακρόχρονες και επίπονες διαδικασίες για την εξασφάλιση αδειών.

(103) Η ίδια η Industri Kapital ανέφερε ότι η παραγωγή βιομηχανικών ρητινών αποτελεί επιχείρηση που καθορίζεται από την κλίμακα μεγέθους, ιδίως όσον την αγορά πρώτων υλών, την υλικοτεχνική υποστήριξη, την παραγωγή και την E & A. Επιπλέον, σημαντικοί παράγοντες επιτυχίας σύμφωνα με την Industri Kapital είναι ο όγκος των πρώτων υλών, η γειτνίαση με τους πελάτες, η προηγμένη τεχνολογία παραγωγής και η παροχή υπηρεσιών. Υπό αυτούς τους όρους, μια νέα εταιρεία που εισέρχεται στην αγορά θα μπορεί δύσκολα να ανταγωνιστεί έναν κυρίαρχο προμηθευτή.

(104) Η Industri Kapital ισχυρίζεται περαιτέρω ότι οι πελάτες οι οποίοι, επί του παρόντος, δεν διαθέτουν ίδια παραγωγή, μπορούν να δημιουργήσουν τις δικές τους εγκαταστάσεις παραγωγής για την κατασκευή ρητινών φορμαλδεΰδης σε σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα. Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι ορισμένοι από τους πελάτες παράγουν ήδη τις δικές τους ρητίνες εσωτερικά. Ωστόσο, εκτός από δύο παραγωγούς μονωτικών υλικών, κανείς άλλος πελάτης στο σκανδιναβικό χώρο δεν έχει τη δυνατότητα να παράγει εσωτερικά ρητίνες για ίδια χρήση.

(105) Όλοι οι πελάτες με τους οποίους ήλθε σε επαφή η Επιτροπή δήλωσαν ότι, σε περίπτωση αύξησης των τιμών κατά 5-10 %, δεν θα εξέταζαν το ενδεχόμενο να αρχίσουν την παραγωγή ρητινών φορμαλδεΰδης. Από τις απαντήσεις στις ερωτήσεις της Επιτροπής προέκυψε ότι ένα εργοστάσιο ρητινών απαιτεί όχι μόνο σημαντική χρηματοοικονομική επένδυση αλλά και τεχνογνωσία καθώς και εμπειρογνωμοσύνη όσον αφορά την ανάπτυξη ρητινών. Η τεχνογνωσία δεν είναι γενικά διαθέσιμη, για παράδειγμα, όσον αφορά τις ρητίνες εμποτισμού χαρτιού και, σε κάθε περίπτωση, οι πελάτες διστάζουν να δεσμευθούν με δραστηριότητες που δεν αποτελούν του πυρήνα των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους. Επιπλέον, οι πελάτες ανέφεραν ότι μια τέτοια παραγωγή δεν θα ήταν κερδοφόρα λόγω των σχετικά μικρών ποσοτήτων ρητινών που χρειάζονται. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι σε περίπτωση αύξησης των τιμών δεν θα ήταν οικονομικά βιώσιμο για τους πελάτες να αντιδράσουν αρχίζοντας οι ίδιοι την παραγωγή ρητινών.

(106) Οι πελάτες ανέφεραν επίσης ότι, σε περίπτωση αύξησης των τιμών, δεν θα άρχιζαν να εισάγουν από τη Ρωσία, τα Βαλτικά Κράτη ή τις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης, ουσιαστικά για τους ίδιους λόγους που προαναφέρθηκαν σε σχέση με τη σχετική γεωγραφική αγορά. Οι πελάτες δεν θεωρούν τους κατασκευαστές στις εν λόγω χώρες ως ρεαλιστική εναλλακτική λύση, μεταξύ άλλων, λόγω του υψηλού κόστους μεταφοράς, του περιορισμένου φάσματος προϊόντων, της χαμηλής ποιότητας και της έλλειψης ασφάλειας όσον αφορά την τροφοδοσία.

(107) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ανταγωνιστική πίεση μέσω του δυνητικού ανταγωνισμού από τη Ρωσία ή τα Βαλτικά Κράτη ή μέσω μιας νέας εισόδου στο σκανδιναβικό χώρο δεν είναι πιθανή. Λαμβάνοντας επίσης υπόψη τους περιορισμούς όσον αφορά την ίδια παραγωγή ρητινών, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο δυνητικός ανταγωνισμός δεν επαρκεί για να αντισταθμιστεί η ισχύς της νέας εταιρείας στην αγορά ρητινών φορμαλδεΰδης στη Φινλανδία και στη Νορβηγία.

Παρατηρήσεις τρίτων ενδιαφερομένων

(108) Οι πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στις σκανδιναβικές χώρες ανέφεραν γενικά ότι ο ανταγωνισμός μεταξύ της Dyno και της Neste στις δυο αγορές ρητινών φορμαλδεΰδης, δηλαδή UF/(M)UF και PF/P(R)F, είναι έντονος. Η σύγκριση των ποσοτήτων που οι πελάτες εφοδιάστηκαν από τους δυο παραγωγούς κατά τη διάρκεια της τελευταίας τριετίας επιβεβαιώνουν το γεγονός αυτό και αποκαλύπτουν ότι οι ποσότητες που προμήθευσε κάθε παραγωγός άλλαξαν, συχνά δραστικά, από τον ένα χρόνο στον άλλο, λόγω διαφορών στις τιμές και στους άλλους όρους προμήθειας.

(109) Ιδιαίτερα οι πελάτες στους τομείς του κόντρα πλακέ, των μονωτικών υλικών και του χαρτιού που εμποτίζεται με ρητίνη εξέφρασαν σοβαρές ανησυχίες σχετικά με την προτεινόμενη συναλλαγή. Οι πελάτες ανέφεραν ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει σε αυξήσεις των τιμών, ενδεχομένως στον αποκλεισμό της αγοράς, τη μείωση του τρέχοντος φάσματος των προϊόντων και την υποβάθμιση της E & A.

(110) Ως αποτέλεσμα της πράξης, η Industri Kapital θα καταστεί ο κυρίαρχος προμηθευτής για τις ρητίνες φορμαλδεΰδης στη Φινλανδία και τη Νορβηγία. Στη Φινλανδία, θα αποκτήσει de facto το μονοπώλιο. Δεδομένου ότι υπάρχουν μόνο μερικοί εναλλακτικοί προμηθευτές, οι οποίοι είναι σημαντικά μικρότεροι από τη συνδυασμένη εταιρεία, αφενός, και λόγω της έλλειψης δυνητικού ανταγωνισμού, αφετέρου, η Industri Kapital θα μπορεί να δράσει ανεξάρτητα στην αγορά και να αυξήσει τις τιμές.

Συμπέρασμα

(111) Λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης όσον αφορά τις ρητίνες PF/P(R)F και UF/(M)UF στη Φινλανδία. Το ερώτημα εάν η Νορβηγία συνιστά ξεχωριστή γεωγραφική αγορά ή αποτελεί μέρος μιας ευρύτερης γεωγραφικής αγοράς που περιλαμβάνει τη Νορβηγία και τη Σουηδία μπορεί τελικά να παραμείνει ανοικτό, δεδομένου ότι η δέσμευση όσον αφορά την εκχώρηση ενός από τα φινλανδικά εργοστάσια αναγκαστικά θα εξαλείψει κάθε δυνητικό πρόβλημα ανταγωνισμού στη Νορβηγία.

2. **Φορμαλδεΰδη**

Πραγματικός ανταγωνισμός

(112) Η Neste και η Dyno αναπτύσσουν αλληλεπικαλυπτόμενες δραστηριότητες στην παραγωγή και πώληση φορμαλδεΰδης μόνο στη Φινλανδία, όπου είναι οι μόνοι δύο παραγωγοί. Για το λόγο αυτό, ως αποτέλεσμα της πράξης, οι συμβαλλόμενοι θα αποκτήσουν de facto μονοπώλιο όσον αφορά την προσφορά φορμαλδεΰδης στην εν λόγω χώρα. Η Industri Kapital ανέφερε ότι, εκτός από τη Neste και τη Dyno, η Bang & Bonsomer αναπτύσσει δραστηριότητες ως ανεξάρτητος διανομέας φορμαλδεΰδης σε πελάτες μικρού μεγέθους. Ωστόσο, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η Bang & Bonsomer διανέμει φορμαλδεΰδη που παράγεται από τη Neste και για το λόγο αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ανταγωνιστική εναλλακτική δυνατότητα προς τη συνδυασμένη επιχείρηση.

(113) Η Industri Kapital ανέφερε ότι η Caldic Netherland, η Synthite, η Elf Atochem καν η Degussa αποτελούν ανταγωνιστές όσον αφορά την προμήθεια φορμαλδεΰδης σε τρίτους ενδιαφερόμενους. Ωστόσο, η έρευνα της Επιτροπής δεν κατέδειξε ότι κάποιος από τους εν λόγω παραγωγούς αναπτύσσει δραστηριότητες στη Φινλανδία.

Δυνητικός ανταγωνισμός

(114) Η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι υπάρχουν παραγωγοί κοντά στη Φινλανδία οι οποίοι διαθέτουν πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό και θα μπορούσαν να αρχίσουν τη διανομή φορμαλδεΰδης στη φινλανδική αγορά σε σύντομο χρονικό διάστημα. Σύμφωνα με την Industri Kapital, στις εν λόγω εταιρείες συγκαταλέγεται η Casco Products στη Σουηδία, η Viru Keemia Grupp στην Εσθονία και η Akron στη Ρωσία.

(115) Ωστόσο, από την έρευνα της Επιτροπής και ιδίως τις παρατηρήσεις των πελατών προέκυψε ότι οι τιμές που χρεώνουν οι εν λόγω παραγωγοί είναι υψηλότερες από αυτές των τοπικών παραγωγών λόγω του κόστους μεταφοράς. Η έρευνα κατέδειξε ότι η συντριπτική πλειονότητα της φορμαλδεΰδης μεταφέρεται σε ακτίνα 320 χιλιομέτρων. Για το λόγο αυτό, όπως προαναφέρθηκε, μολονότι η Industri Kapital ισχυρίζεται ότι η Neste από καιρού εις καιρόν προμηθεύεται ορισμένες ποσότητες φορμαλδεΰδης από το εργοστάσιό της στις Κάτω Χώρες και την Perstorp στη Σουηδία και ότι η Dyno εισήγαγε φορμαλδεΰδη από την Casco της Σουηδίας στη Φινλανδία, οι εν λόγω εισαγωγές αποτελούν κυρίως μεμονωμένες παραδόσεις. Οι πελάτες κατά γενικό κανόνα δεν εισάγουν φορμαλδεΰδη. Οι πελάτες στη Φινλανδία ανέφεραν ότι δεν θεωρούν την Casco ως βιώσιμη εναλλακτική λύση προς τη Dyno και τη Neste λόγω του κόστους μεταφοράς. Σύμφωνα με την έρευνα, οι πελάτες στη Φινλανδία δεν προμηθεύτηκαν φορμαλδεΰδη από την Casco. Η Επιτροπή παρατηρεί περαιτέρω ότι ορισμένοι πελάτες ανέφεραν ότι μολονότι στο παρελθόν επιχείρησαν να αγοράσουν φορμαλδεΰδη από τη Ρωσία, οι εν λόγω προσπάθειες απέτυχαν, ιδίως λόγω τεχνικών δυσκολιών.

(116) Για το λόγο αυτό, βάσει των προαναφερθέντων και λαμβάνοντας υπόψη το υψηλό κόστος μεταφοράς, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι οι εισαγωγές από τη Ρωσία ή τα Βαλτικά Κράτη συνιστούν ανταγωνιστική εναλλακτική λύση για τους πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στη Φινλανδία.

(117) Από την έρευνα προέκυψε περαιτέρω ότι δεν υπήρξε νέα είσοδος στη φινλανδική αγορά κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας. Η έρευνα επίσης κατέδειξε ότι οι δυνητικοί ανταγωνιστές δεν προτίθενται να εισέλθουν στη φινλανδική αγορά φορμαλδεΰδης στο άμεσο μέλλον. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η κατασκευή νέου εργοστασίου θα ήταν χρονοβόρα και πολυδάπανη. Επιπλέον, οι διοικητικές διαδικασίες για την εξασφάλιση των απαραίτητων δημόσιων εγκρίσεων θεωρούνται ιδιαίτερα επίπονες. Επιπλέον, τρίτοι ενδιαφερόμενοι υποστήριξαν ότι επειδή η φορμαλδεΰδη ως γνωστή χημική ουσία παρέχει χαμηλά μόνο περιθώρια κέρδους, το ενδεχόμενο μιας νέας εισόδου στην αγορά είναι ιδιαίτερα μικρό λαμβάνοντας υπόψη την ισχυρή θέση μιας συγχωνευμένης εταιρείας.

(118) Όσον αφορά το ερώτημα εάν οι πελάτες θα ήταν διατεθειμένοι να ξεκινήσουν τη δική τους παραγωγή φορμαλδεΰδης, η έρευνα καταδεικνύει σαφώς ότι αυτό δεν αποτελεί μια ρεαλιστική εναλλακτική λύση, ουσιαστικά για τους ιδίους λόγους που ισχύουν στην περίπτωση των ρητινών φορμαλδεΰδης. Οι πελάτες φορμαλδεΰδης ανέφεραν ότι οι ανάγκες τους σε φορμαλδεΰδη είναι σχετικά μικρές και ότι μία οικονομικά συμφέρουσα παραγωγή θα απαιτούσε ένα συγκεκριμένο όγκο (τουλάχιστον 20-25 χιλιάδες τόνους ετησίως). Για το λόγο αυτό, προκειμένου να παράγουν φορμαλδεΰδη υπό οικονομικά αποδοτικούς όρους, θα πρέπει να πωλήσουν το πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό τους στην ελεύθερη αγορά ανταγωνιζόμενοι τη σημαντικά ισχυρότερη νέα εταιρεία. Απαντώντας στην κοινοποίηση των αιτιάσεων της Επιτροπής, η Industri Kapital ανέφερε ότι υπάρχει μια τεχνολογία φορμαλδεΰδης που βασίζεται σε αντιδραστήρες σχεδιασμένους για παραγωγή μικρής κλίμακας της τάξης των 6 000 τόνων ετησίως και ότι η παραγωγή φορμαλδεΰδη που βασίζεται σε αυτό το είδος τεχνολογίας θα απαιτούσε σημαντικά μικρότερη ετήσια παραγωγή παραμένοντας οικονομικά συμφέρουσα. Το γεγονός αυτό δεν επιβεβαιώθηκε στην έρευνα της Επιτροπής.

(119) Απαντώντας στην κοινοποίηση των αιτιάσεων της Επιτροπής, η Industri Kapital ανέφερε ότι υπάρχει ανταγωνιστική πίεση από τους παραγωγούς προσυμπυκνωμένης ουριοφορμαλδεΰδης («UFC»). Από την άποψη αυτή, η Industri Kapital ανέφερε ότι η φορμαλδεΰδη μπορεί να μετατραπεί σε UFC, που αποτελεί ενδιάμεσο προϊόν παραγόμενο στα εργοστάσια φορμαλδεΰδης προσθέτοντας ουρία στη στήλη απορρόφησης φορμαλδεΰδης/ύδατος. Η Industri Kapital ανέφερε ότι η UFC μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη στην παραγωγή ρητινών UF/(M)UF στο στάδιο συμπύκνωσης. Η Industri Kapital ισχυρίστηκε περαιτέρω ότι η UFC είναι ιδιαίτερα σταθερή, έχει υψηλό περιεχόμενο ρητίνης και περιέχει μικρή μόνο ποσότητα ύδατος σε σύγκριση με το τυπικό διάλυμα φορμαλδεΰδης 37 %. Αυτό, όπως ισχυρίστηκε η Industri Kapital, καθιστά ευκολότερη τη μεταφορά της UFC σε σχέση με την αμιγή φορμαλδεΰδη. Ωστόσο, οι έρευνες της Επιτροπής δεν επιβεβαίωσαν τον ισχυρισμό της Industri Kapital όσον αφορά την ανταγωνιστική πίεση που προέρχεται από τη UFC. Κανένας από τους τρίτους ενδιαφερόμενους με τους οποίους επικοινώνησε η Επιτροπή δεν ανέφερε ότι σε περίπτωση αύξηση της τιμής φορμαλδεΰδης θα άρχιζαν να προμηθεύονται UFC.

Παρατηρήσεις τρίτων ενδιαφερομένων

(120) Οι πελάτες φορμαλδεΰδης εξέφρασαν σοβαρές ανησυχίες όσον αφορά τη συναλλαγή. Πρώτο, δεδομένου ότι μετά την πράξη οι συμβαλλόμενοι θα αποκτήσουν de facto μονοπώλιο όσον αφορά την προμήθεια φορμαλδεΰδης σε τρίτους στη Φινλανδία, θα είναι σε θέση να δρουν ανεξάρτητα στην αγορά και να αυξάνουν τις τιμές. Δεύτερο, υπάρχει το ενδεχόμενο, οι πελάτες που επί του παρόντος αγοράζουν το προϊόν χαμηλού περιθωρίου κέρδους για τη δική τους παραγωγή ρητίνης, να υποχρεωθούν να αγοράσουν ακριβότερες με μεγαλύτερο περιθώριο κέρδους, προπαρασκευασμένες ρητίνες από τη νέα εταιρεία. Τρίτο, ανησυχίες εκφράστηκαν επίσης σε σχέση με τις πιθανές μειώσεις του παραγωγικού δυναμικού. Διάφοροι τρίτοι ενδιαφερόμενοι εξήγησαν στην Επιτροπή ότι ανησυχούν μήπως η νέα εταιρεία μειώσει τις πωλήσεις φορμαλδεΰδης σε τρίτους. Κατά συνέπεια, η πράξη θα μπορούσε να οδηγήσει στον αποκλεισμό της αγοράς.

Συμπέρασμα

(121) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στη Φινλανδία στην αγορά πώλησης φορμαλδεΰδης σε τρίτους.

3. **Μεθανόλη**

(122) Αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό ενδέχεται να υπάρξουν όσον αφορά την παραγωγή και διανομή με θανόλης. Η Neste και η Dyno διαθέτουν συνδυασμένο μερίδιο αγοράς κάτω του 5 % στην αγορά που περιλαμβάνει το σύνολο του ΕΟΧ. Όσον αφορά την κάθετη σχέση, το μερίδιο αγοράς της Methanor είναι περίπου 14 % στον ΕΟΧ, το οποίο δεν θεωρείται πιθανό να έχει αρνητικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό, όπως για παράδειγμα αποκλεισμό της αγοράς.

4. **Συστήματα χειρισμού υλικών**

(123) Η Arca και η Polimoon είναι οι κύριοι παραγωγοί πλαστικών συστημάτων χειρισμού υλικών στις σκανδιναβικές χώρες και ιδίως στη Φινλανδία, τη Σουηδία και τη Νορβηγία. Η Dyno και η CVC έχουν τον κοινό έλεγχο της Polimoon ([6]). Μετά την πράξη η Industri Kapital δεν θα ελέγχει μόνο την Arca και την Polimoon, μέσω της Dyno. Και οι δύο εταιρείες παράγουν την πλήρη σειρά προϊόντων χειρισμού υλικών, με εξαίρεση τις πλαστικές πτυσσόμενες παλέτες οι οποίες παράγονται από την Polimoon. Η πράξη θα έχει ως αποτέλεσμα να προστεθούν σημαντικά μερίδια αγοράς, ανεξάρτητα από το εάν θεωρηθεί ότι η αγορά προϊόντος περιλαμβάνει όλα τα είδη συστημάτων χειρισμού υλικών ή ότι συνίσταται σε ξεχωριστές αγορές ανάλογα με το κάθε επιμέρους προϊόν. Τα μερίδια αγοράς της Arca και της Polimoon όσον αφορά τα συστήματα χειρισμού υλικών κατ' αξία το 1999 παρατίθενται στους πίνακες 1 έως 7. Τα στοιχεία βασίζονται στις εκτιμήσεις της Industri Kapital· ο όρος σκανδιναβική περιοχή θεωρείται ότι περιλαμβάνει τη Φινλανδία, τη Σουηδία και τη Νορβηγία.

Πίνακας 1

Σύνολο προϊόντων χειρισμού υλικών	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[10-20]* %	[70-90]* %
Φινλανδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[80-90]* %
Σουηδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-80]* %
Νορβηγία	[20-30]* %	[40-50]* %	[60-80]* %

Πίνακας 2

Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[50-60]* %	[20-30]* %	[80-90]* %
Φινλανδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[80-90]* %
Σουηδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-90]* %
Νορβηγία	[20-30]* %	[60-70]* %	[60-100]* %

Πίνακας 3

Πλαστικά στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[10-20]* %	[70-90]* %
Φινλανδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-90]* %
Σουηδία	[80-90]* %	[0-10]* %	[80-100]* %
Νορβηγία	[20-30]* %	[30-40]* %	[50-70]* %

([6]) Απόφαση της 8ης Μαρτίου 1999 Υπόθεση IV/M. 1349 — CVC Capital Partners/Dynoplast.

Πίνακας 4

Πλαστικοί δίσκοι φιαλών	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[20-30]* %	[90-100]* %
Φινλανδία	[60-70]* %	[30-40]* %	[90-100]* %
Σουηδία	[80-90]* %	[10-20]* %	[90-100]* %
Νορβηγία	[50-60]* %	[30-40]* %	[80-100]* %

Πίνακας 5

Πλαστικά εσχαροκιβώτια	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[50-60]* %	[10-20]* %	[70-80]* %
Φινλανδία	[90-100]* %	[0-10]* %	[90-100]* %
Σουηδία	[10-20]* %	[0-20]* %	[20-30]* %
Νορβηγία	[0-10]* %	[50-60]* %	[50-70]* %

Πίνακας 6

Πλαστικές παλέτες	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[50-60]* %	[10-20]* %	[60-80]* %
Φινλανδία	[40-50]* %	[20-30]* %	[60-80]* %
Σουηδία	[50-60]* %	[0-10]* %	[60-70]* %
Νορβηγία	[50-60]* %	[10-20]* %	[60-80]* %

Πίνακας 7

Πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτμημάτων	Arca	Polimoon	
Σκανδιναβική περιοχή	[60-70]* %	[0-10]* %	[70-80]* %
Φινλανδία	[30-40]* %	[0-10]* %	[30-50]* %
Σουηδία	[70-80]* %	[0-10]* %	[70-90]* %
Νορβηγία	[60-70]* %	[10-20]* %	[70-90]* %

(124) Η πράξη θα επιτρέψει τη δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης στις αγορές πλαστικών εγκιβωτιζόμενων εμπορευματοκιβωτίων, πλαστικών στοιβαζόμενων εμπορευματοκιβωτίων και πλαστικών δίσκων φιαλών στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία, χώρες στις οποίες τα μέρη διαθέτουν μερίδια αγοράς [70-100] (*) %. Επιπλέον, οι συμβαλλόμενοι θα αποκτήσουν μερίδια αγοράς άνω του [>60] (*) % στην αγορά πλαστικών παλετών στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία και άνω του [>70] (*) %

για τα πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτμημάτων στη Σουηδία και τη Νορβηγία. Βάσει μιας αγοράς προϊόντος που περιλαμβάνει όλα τα πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών, οι συμβαλλόμενοι θα κατακτήσουν κατά πάσα πιθανότητα δεσπόζουσα θέση στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία με μερίδια αγοράς [60-80] (*) %. Ακόμη και αν θεωρηθεί ότι η γεωγραφική αγορά αναφοράς είναι ευρύτερη, συμπεριλαμβάνοντας τη Δανία και την Ισλανδία, και στην περίπτωση αυτή οι συμβαλλόμενοι θα διαθέτουν μερίδιο αγοράς 60 % για όλα τα πλαστικά προϊόντα χειρισμού υλικών στον εν λόγω χώρο.

(125) Η Arca και η Polimoon παράγουν το πλήρες φάσμα των προϊόντων χειρισμού υλικών, δηλαδή πλαστικά εγκιβωτιζόμενα εμπορευματοκιβώτια, πλαστικά στοιβαζόμενα εμπορευματοκιβώτια, πλαστικούς δίσκους φιαλών, πλαστικά εσχαροκιβώτια, πλαστικές παλέτες και πλαστικά συστήματα αποθήκευσης μικροτμημάτων, με εξαίρεση τα πλαστικά πτυσσόμενα εμπορευματοκιβώτια παλέτες τα οποία δεν παράγονται από την Polimoon. Κανένας από τους μεγάλους ευρωπαίους ανταγωνιστές, ήτοι τις εταιρείες Linpac Materials Handling, Allibert, SSI Schäfer and Schoeller Wafin Trepak, δεν διαθέτει εγκαταστάσεις παραγωγής στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία, ούτε σημαντικές πωλήσεις στις εν λόγω χώρες. Η Plastic Form AB αναπτύσσει δραστηριότητες μόνο στη Σουηδία, και η Schoeller Plast έχει περιορισμένες μόνο πωλήσεις εκτός της Δανίας. Η Industri Kapital δήλωσε απαντώντας σε επίσημη απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 5 του κανονισμού συγχωνεύσεων, στην οποία ζητήθηκαν τα ονόματα των πέντε μεγαλύτερων ανταγωνιστών για κάθε ομάδα προϊόντος στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στη Νορβηγία και στη Δανία, ότι μπορούσε να αναφέρει μόνο ένα ανταγωνιστή ανά χώρα, λόγω του γεγονότος ότι οι υπόλοιποι ανταγωνιστές διαθέτουν τόσο μικρά μερίδια αγοράς ώστε η Industri Kapital δεν διαθέτει τις απαραίτητες πληροφορίες. Η Arca είναι η ισχυρότερη εταιρεία στο σκανδιναβικό χώρο και η Polimoon είναι ο μόνος ουσιαστικός ανταγωνιστής της Arca. Μετά την πράξη η Industri Kapital θα διαθέτει ουσιαστική και ελέγχουσα συμμετοχή στον κύριο ανταγωνιστή της, την Polimoon. Αυτό θα εξασθενίσει σημαντικά τη θέση της Polimoon ως ανεξάρτητου ανταγωνιστή της Arca, που θα μπορούσε να ασκήσει περιοριστική πίεση όσον αφορά τη συμπεριφορά της Arca στην αγορά.

(126) Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι ανταγωνιστές εκτός του σκανδιναβικού χώρου προτίθενται να εισέλθουν στην αγορά.

Συμπέρασμα

(127) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη όπως κοινοποιήθηκε θα οδηγήσει στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης στις αγορές πλαστικών εγκιβωτιζόμενων εμπορευματοκιβωτίων, πλαστικών στοιβαζόμενων εμπορευματοκιβωτίων, πλαστικών δίσκων φιαλών και πλαστικών παλετών στη Φινλανδία, στη Σουηδία και στη Νορβηγία, και στις αγορές πλαστικών συστημάτων αποθήκευσης μικροτμημάτων στη Σουηδία και στη Νορβηγία ή, εναλλακτικά, στις αγορές πλαστικών συστημάτων χειρισμού υλικών στη σκανδιναβική περιοχή, η οποία περιλαμβάνει τη Φινλανδία, τη Σουηδία και τη Νορβηγία.

5. **Πλαστικά εμπορευματοκιβώτια**

(128) Στην περιφερειακή αγορά που αποτελείται από το σκανδιναβικό χώρο (Φινλανδία, Σουηδία, Νορβηγία και Δανία), το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της Polimoon και της Superfos για ανοικτά εμπορευματοκιβώτια μεταξύ 2 και 35 λίτρων δεν θα υπερβεί το [<40] (*) %. Σε όλα τα άλλα τμήματα προϊόντος, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς θα είναι χαμηλότερο. Μεταξύ των ανταγωνιστών στη σκανδιναβική αγορά περιλαμβάνονται μεγάλες εταιρείες όπως η Huhtamki/Van Leer, η Rexam και η PLM. Επίσης, υπάρχει σημαντικός αριθμός μικρότερων προμηθευτών.

(129) Οι πελάτες δεν εξέφρασαν σοβαρές ανησυχίες όσον αφορά τις επιπτώσεις της συναλλαγής στα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια. Οι πελάτες ανέφεραν ότι άλλαξαν προμηθευτές στο παρελθόν και μπορούν να πράξουν το ίδιο σε περίπτωση αύξησης της τιμής κατά 5-10 %. Οι περισσότεροι ανταγωνιστές με τους οποίους ήλθε σε επαφή η Επιτροπή επιβεβαίωσαν ότι μετά τη συναλλαγή θα επικρατήσουν ανταγωνιστικές συνθήκες στην αγορά.

(130) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η συναλλαγή όπως κοινοποιήθηκε δεν θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης όσον αφορά τα πλαστικά εμπορευματοκιβώτια στο σκανδιναβικό χώρο.

VI. **ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΗΣ**

(131) Προκειμένου να εξαλειφθούν οι ανησυχίες της Επιτροπής όσον αφορά τον ανταγωνισμό, οι συμβαλλόμενοι προσφέρθηκαν να αναλάβουν δεσμεύσεις. Το πλήρες κείμενο των εν λόγω δεσμεύσεων περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης. Το πλήρες κείμενο των εν λόγω δεσμεύσεων αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

(132) Πρώτο, η Industri Kapital προτείνει να εκχωρήσει το εργοστάσιο της Dyno για την παραγωγή φορμαλδεΰδης και ρητινών στο Kitee της Φινλανδίας, σε υπάρχοντα ή δυνητικό ανταγωνιστή. Σε περίπτωση που η εν λόγω συναλλαγή δεν λάβει χώρα εντός της προβλεπόμενης χρονικής περιόδου, η Industri Kapital θα εκχωρήσει το εργοστάσιο κατασκευής φορμαλδεΰδης και ρητινών της Neste στη Hamina της Φινλανδίας. Σε περίπτωση εκχώρησης της επιχείρησης του Kitee, η Industri Kapital ανέλαβε περαιτέρω τη δέσμευση να μεριμνήσει ώστε η Neste να προσφέρει στο νέο ιδιοκτήτη του εργοστασίου στο Kitee μια μη αποκλειστική άδεια για τη χρησιμοποίηση των συνταγών της Neste για την παραγωγή ρητινών εμποτισμού στο Kitee.

(133) Δεύτερο, η Industri Kapital προτείνει να μεριμνήσει ώστε η Dyno να πωλήσει τις μετοχές της στην Polimoon σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital. Η Industri Kapital θα απαλλαγεί της εν λόγω υποχρέωσης εάν εκχωρήσει εντός του χρονικού διαστήματος που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση την πλήρη συμμετοχή της στην Arca σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital.

(134) Η Επιτροπή θεωρεί ότι όλες οι εν λόγω δεσμεύσεις επαρκούν για την εξάλειψη των επιφυλάξεων της όσον αφορά τον ανταγωνισμό σε σχέση με την προκειμένη περίπτωση.

(135) Όσον αφορά τις ρητίνες φορμαλδεΰδης στη Φινλανδία και στη Νορβηγία, το πρόβλημα της δεσπόζουσας θέσης θα εξαλειφθεί με την πώληση είτε του εργοστασίου Kitee είτε του εργοστασίου Hamina. Ειδικότερα, στη Φινλανδία δεν θα υπάρχει πλέον αλληλεπικάλυψη μεταξύ των δραστηριοτήτων της Neste και της Dyno ανεξαρτήτως του εργοστασίου που θα εκχωρηθεί.

(136) Στη Νορβηγία, ή εναλλακτικά στο χώρο που καλύπτει η Νορβηγία και η Σουηδία, όπου η αύξηση του μεριδίου αγοράς είναι αποτέλεσμα εισαγωγών από το εργοστάσιο Hamina της Neste, η πώληση του εργοστασίου Hamina της Neste θα εξαλείψει κάθε αλληλοεπικάλυψη μεταξύ της Dyno και της Neste. Σε περίπτωση που πωληθεί το εργοστάσιο Kitee της Dyno, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο νέος ιδιοκτήτης θα μπορεί να αρχίσει την εξαγωγή ρητινών στη Νορβηγία σε ισότιμη βάση με το εργοστάσιο Hamina. Οι συμβαλλόμενοι παρείχαν πληροφορίες για το κόστος μεταφοράς που αποδεικνύουν ότι το εργοστάσιο Kitee δεν θα βρεθεί σε χειρότερη θέση από την άποψη αυτή. Κατά συνέπεια, εάν οι πελάτες της Neste στη Νορβηγία επιθυμούν να καταστούν πελάτες του νέου ιδιοκτήτη του εργοστασίου Kitee, το κόστος μεταφοράς δεν θα αποτελέσει ανασταλτικό παράγοντα.

(137) Όσον αφορά την αγορά φορμαλδεΰδης, η εκχώρηση είτε του εργοστασίου Kitee είτε του εργοστασίου Hamina θα εξαλείψει κάθε αλληλοεπικάλυψη μεταξύ της Dyno και της Neste στη Φινλανδία και κατά συνέπεια κάθε επιφύλαξη όσον αφορά τον ανταγωνισμό στην εν λόγω αγορά.

(138) Όσον αφορά την αγορά συστημάτων χειρισμού υλικών, οι αναληφθείσες δεσμεύσεις θα εξαλείψουν κάθε αλληλοεπικάλυψη μεταξύ της Industri Kapital και της Polimoon.

VII. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(139) Με βάση τα προαναφερθέντα, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση μπορεί να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθούν πλήρως οι δεσμεύσεις που δόθηκαν στην Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συγκέντρωση που κοινοποιήθηκε από την Industri Kapital στις 24 Ιανουαρίου 2000, σύμφωνα με την οποία η Industri Kapital αποκτά όλες τις μετοχές στη Dyno ASA, κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, υπό τον όρο ότι θα τηρηθούν πλήρως οι δεσμεύσεις που ανέλαβε η Industri Kapital έναντι της Επιτροπής και οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην εταιρεία:

Industri Kapital
Birger Jarlsgatan 2
S-114 34 Stockholm.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Δεσμεύσεις

Η Industri Kapital NV, εξ ονόματός της και εξ ονόματος του ομίλου εταιρειών που ελέγχει (στο εξής αναφερόμενες από κοινού ως «Industri Kapital»), αναλαμβάνει την ακόλουθη δέσμευση («η δέσμευση») έναντι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προκειμένου η Επιτροπή να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά την κοινοποιηθείσα δημόσια προσφορά της Industri Kapital (μέσω της Nordkem AS) για τις μετοχές στη Dyno ASA («η συγκέντρωση»).

Δέσμευση της Industri Kapital να πωλήσει το εργοστάσιο φορμαλδεΰδης και ρητινών στο Kitee ή στη Hamina.

1. Η Industri Kapital θα μεριμνήσει ώστε η Dyno ASA («Dyno») να εκχωρήσει είτε το εργοστάσιο ρητινών και φορμαλδεΰδης στο Kitee («η επιχείρηση Kitee») ή η Neste Chemicals Oy να εκχωρήσει το εργοστάσιο φορμαλδεΰδης και ρητινών στη Hamina («η επιχείρηση Hamina») ως πλήρως λειτουργούντα όμιλο επιχειρήσεων στον κατάλληλο αγοραστή όπως ορίζεται στο σημείο 4 κατωτέρω.

2. Η Industri Kapital θα επιχειρήσει καταρχήν να πωλήσει την επιχείρηση Kitee κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στο σημείο 9 («η περίοδος Kitee») και, σε περίπτωση που αποτύχει, θα πωλήσει την επιχείρηση Hamina κατά τη διάρκεια πρόσθετης χρονικής περιόδου που αναφέρεται στο σημείο 10 («η περίοδος Hamina»).

3. Η επιχείρηση Kitee ή η επιχείρηση Hamina περιλαμβάνει το προσωπικό και τα υπάρχοντα πάγια στοιχεία (συμπεριλαμβανομένων των μη αποκλειστικών αδειών και εγκαταστάσεων E & A) που απαιτούνται για τη συνέχιση της παραγωγής και την πώληση της φορμαλδεΰδης καθώς και των ρητινών για ξύλινες σανίδες και ρητίνες εμποτισμού στο Kitee ή στη Hamina, ανάλογα με την περίπτωση. Σε περίπτωση διάσπασης της επιχείρησης Kitee, η Industri Kapital θα μεριμνήσει ώστε η Neste να προσφέρει, υπό την επιφύλαξη των δικαιωμάτων τρίτου ενδιαφερόμενου, στο νέο ιδιοκτήτη της επιχείρησης Kitee μη αποκλειστική άδεια χρησιμοποίησης των συνταγών της Neste για την παραγωγή των ρητινών εμποτισμού στο Kitee. Η άδεια αυτή θα χορηγηθεί υπό λογικούς εμπορικούς όρους, που σε περίπτωση διαφωνίας θα αποφασιστούν με διαιτησία μεταξύ της Neste και του νέου ιδιοκτήτη της επιχείρησης Kitee.

4. Ως κατάλληλος αγοραστής θεωρείται βιώσιμος υπάρχων ή δυνητικός ανταγωνιστής, ανεξάρτητος της συγχωνευμένης εταιρείας και χωρίς καμία σύνδεση με αυτή, οποίος θα είναι ικανός να διατηρήσει και να αναπτύξει την επιχείρηση Kitee ή την επιχείρηση Hamina ως ενεργώς ανταγωνιστική δύναμη στις σχετικές αγορές.

5. Ο κατάλληλος αγοραστής θα πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή πριν την υπογραφή της τελικής συμφωνίας πώλησης.

6. Εντός μιας εβδομάδας από την απόφαση της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση, η Industri Kapital θα ορίσει μια τράπεζα επενδύσεων ή ανάλογο ίδρυμα ως ανεξάρτητο καταπιστευτικό διαχειριστή («ο διαχειριστής»). Ο διαχειριστής θα πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή.

7. Αμέσως μετά τον ορισμό του διαχειριστή, η Industri Kapital θα αναθέσει στο διαχειριστή εντολή, οι όροι της οποίας θα πρέπει να έχουν συμφωνηθεί εκ των προτέρων με την Επιτροπή και θα περιλαμβάνει τα ακόλουθα καθήκοντα:

   i) παρακολούθηση της λειτουργίας και διαχείρισης της επιχείρησης Kitee κατά τη διάρκεια της περιόδου Kitee και της επιχείρησης Hamina κατά τη διάρκεια της περιόδου Hamina για τη βεβαίωση της συνεχιζόμενης βιωσιμότητας και δυνατότητας διάθεσή της στην αγορά·

   ii) παρακολούθηση της ικανοποιητικής εκπλήρωσης της υποχρέωσης της Industri Kapital να εκχωρήσει πρώτα την επιχείρηση Kitee και την επιχείρηση Hamina, ανάλογα με την περίπτωση·

   iii) πώληση της επιχείρησης Hamina στην περίπτωση που ο διαχειριστής λάβει σχετική εντολή σύμφωνα με το σημείο 10 κατωτέρω

   iv) υποβολή γραπτών εκθέσεων κάθε δίμηνο στην Επιτροπή, με αντίγραφα στην Industri Kapital, σχετικά με τη διαχείριση και τις προσπάθειες πώλησης της επιχείρησης Kitee ή της επιχείρησης Hamina, και

   v) παροχή στοιχείων στην Επιτροπή που να αποδεικνύουν ότι η πώληση της επιχείρησης Kitee ή της επιχείρησης Hamina, ανάλογα με την περίπτωση, έχει ολοκληρωθεί οριστικά.

8. Πριν και μέχρι την ολοκλήρωση της πώλησης της επιχείρησης Kitee και της επιχείρησης Hamina ανάλογα με την περίπτωση, η Industri Kapital αναλαμβάνει την υποχρέωση να εξασφαλίσει ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου Kitee, η επιχείρηση Kitee, και κατά τη διάρκεια της περιόδου Hamina η επιχείρηση Hamina, θα αποτελεί ξεχωριστή επιχείρηση με δικούς της λογαριασμούς διαχείρισης ως αυτόνομη και πωλήσιμη εταιρεία. Η Industri Kapital αναλαμβάνει περαιτέρω να εξασφαλίσει ότι η επιχείρηση Kitee και η επιχείρηση Hamina ανάλογα με την περίπτωση, διαθέτει ίδια διοίκηση, ξεχωριστή και διαφορετική της συγχωνευθείσας εταιρείας, υπό την εποπτεία του διαχειριστή. Η διοίκηση, υπό τον έλεγχο και την καθοδήγηση του διαχειριστή, θα διευθύνει την επιχείρηση Kitee και την επιχείρηση Hamina, ανάλογα με την περίπτωση, σε ανεξάρτητη βάση, προκειμένου να εξασφαλιστεί η διατήρηση της βιωσιμότητας, της αγοραίας αξίας και της ανεξαρτησίας της. Επιπλέον, η Industri Kapital αναλαμβάνει να εξασφαλίσει ότι δεν θα επιφέρει διαρθρωτικές αλλαγές στην επιχείρηση Kitee κατά τη διάρκεια της περιόδου Kitee ή στην επιχείρηση Hamina κατά τη διάρκεια τόσο της περιόδου Kitee όσο και της περιόδου Hamina χωρίς να λάβει εκ των προτέρων την έγκριση της Επιτροπής.

9. Η Industri Kapital θα υπογράψει δεσμευτική συμφωνία πώλησης της επιχείρησης Kitee (υπό την επιφύλαξη των σχετικών ρυθμιστικών και άλλων εγκρίσεων) με κατάλληλο αγοραστή εντός [...] μηνών από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση. Το χρονικό αυτό διάστημα αναφέρεται ως αναφέρεται ως η περίοδος Kitee.

10. Εάν η Industri Kapital δεν μπορέσει να εκπληρώσει την υποχρέωσή της να εκχωρήσει την επιχείρηση Kite μέχρι το τέλος της χρονικής περιόδου που αναφέρεται στο σημείο 9 ανωτέρω, θα δώσει στο διαχειριστή την αμετάκλητη εξουσία να πωλήσει ως πληρεξούσιος την επιχείρηση Hamina σε κατάλληλο αγοραστή [...] εντός πρόσθετης περιόδου [...] μηνών (εντός [...] μηνών από την ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής για τη χορήγηση απαλλαγής). Η χρονική περίοδος από το τέλος της περιόδου Kitee μέχρι το τέλος της εν λόγω πρόσθετης περιόδου αναφέρεται ως η περίοδος Hamina.

Δέσμευση όσον αφορά την πώληση των μετοχών στην Polimoon Group Ltd

11. Η Industri Kapital αναλαμβάνει την υποχρέωση να μεριμνήσει ώστε η Dyno να πωλήσει τις μετοχές της («οι μετοχές») στην Polimoon Group Ltd («Polimoon») σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital («ο αγοραστής μετοχών»).

12. Ο αγοραστής μέτοχος πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή πριν την υπογραφή τελικής συμφωνίας πώλησης.

13. Εντός μιας εβδομάδας από την ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση, η Industri Kapital θα προτείνει τράπεζα επενδύσεων ή ανάλογο οργανισμό («ο διαχειριστής μετοχών») στον οποίο θα κατατεθούν τα πιστοποιητικά κυριότητας των εν λόγω μετοχών, εν αναμονή της εκχώρησης τους. Ο διαχειριστής μετοχών θα πρέπει να εγκριθεί από την Επιτροπή.

14. Τα πιστοποιητικά κυριότητας των μετοχών θα κατατεθούν στον διαχειριστή μετοχών εντός μιας εβδομάδας από την έγκριση του από την Επιτροπή με την αμετάκλητη εντολή:

    i) να μη συμβουλευτεί ούτε να ζητήσει ή να λάβει εντολές από την Industri Kapital όσον αφορά την άσκηση οποιουδήποτε δικαιώματος σχετικού με τις μετοχές·

    ii) να μην παράσχει προνομιακές πληροφορίες στην Industri Kapital τις οποίες ο διαχειριστής μετοχών έλαβε χάρη στις μετοχές·

    iii) να ορίσει, εξ ονόματος της Dyno αλλά αποκλειστικά κατά τη δική της κρίση, διευθυντή του διοικητικού συμβουλίου της Polimoon, ο οποίος δεν θα είναι ιδιοκτήτης ή υπάλληλος της Industri Kapital ούτε θα αποτελεί μέρος της διοίκησής της·

    iv) να παραδώσει τα πιστοποιητικά κυριότητας των μετοχών στον αγοραστή μετοχών όταν ενημερωθεί από την Industri Kapital ότι οι μετοχές έχουν πωληθεί.

15. Η Industri Kapital, εντός μιας εβδομάδας από την ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή για τη συγκέντρωση, θα μεριμνήσει ώστε ο οριοθείς από την Dyno διευθυντής να παραιτηθεί από τη θέση του διευθυντή του διοικητικού συμβουλίου της Polimoon. Στη συνέχεια, η Industri Kapital δεν επιτρέπεται να δώσει εντολές σε οποιοδήποτε μέλος του διοικητικού συμβουλίου ή της διεύθυνσης της Polimoon ή να ασκήσει με οποιονδήποτε τρόπο δικαιώματα που απορρέουν από τις μετοχές ή τη συμφωνία μετοχών όσον αφορά τις μετοχές.

16. Η Industri Kapital θα υπογράψει δεσμευτική συμφωνία για την πώληση όλων των μετοχών στον αγοραστή μετοχών εντός [...] από την ημερομηνία της απόφασης της Επιτροπής να χορηγήσει απαλλαγή όσον αφορά τη συγκέντρωση.

17. Η Industri Kapital θα δώσει στον διαχειριστή μετοχών την εντολή να επιβεβαιώσει εγγράφως την Επιτροπή ότι έχουν κατατεθεί τα πιστοποιητικά κυριότητας των μετοχών και θα διαβιβάσει στην Επιτροπή αντίγραφο των εντολών της Industri σύμφωνα με το σημείο 15 ανωτέρω. Ο διαχειριστής μετοχών θα ενημερώσει γραπτώς την Επιτροπή για την τελική εκχώρηση των μετοχών.

18. Η Industri Kapital απαλλάσσεται από την εν λόγω υποχρέωση όσον αφορά τις μετοχές σε περίπτωση που η Industri Kapital εκχωρήσει τη συνολική συμμετοχή της στην Arca Systems AB σε αγοραστή ανεξάρτητο της Industri Kapital. Η εν λόγω μεταβίβαση πρέπει να εγκριθεί εκ των προτέρων από την Επιτροπή.

Διάφορα

19. Ο ίδιος οργανισμός μπορεί να ορισθεί ως διαχειριστής και διαχειριστής μετοχών, υπό την επιφύλαξη της έγκρισης της Επιτροπής.

20. Η Industri Kapital θα καταβάλει λογική αμοιβή στο διαχειριστή και στο διαχειριστή μετοχών για τις υπηρεσίες τους.

21. Η Industri Kapital θα μεριμνήσει ώστε ο διαχειριστής και ο διαχειριστής μετοχών έχουν λάβει όλες τις πληροφορίες και τη βοήθεια που ενδέχεται λογικά να χρειαστούν προκειμένου να φέρουν εις πέρας τις εντολές τους.

22. Η Industri Kapital, ή εναλλακτικά ο διαχειριστής ή/και διαχειριστής μετοχών, θα υποβάλουν στην Επιτροπή μια πλήρως τεκμηριωμένη και αιτιολογημένη πρόταση σύμφωνα με τα σημεία 5, 12 ή/και 18 ανωτέρω προκειμένου η Επιτροπή να είναι σε θέση να εκτιμήσει:

    i) εάν ο μελλοντικός αγοραστής ανταποκρίνεται στα σχετικά κριτήρια αγοράς·

    ii) τον προβλεπόμενο χρόνο ολοκλήρωσης της εκχώρησης και

    iii) εάν ο αγοραστής έχει, ή λογικά αναμένεται να αποκτήσει, όλες τις απαραίτητες εγκρίσεις από τους αρμόδιους κανονιστικούς φορείς.

    Πριν χορηγήσει την έγκρισή της, η Επιτροπή ενδέχεται να ζητήσει να συναντήσει το μελλοντικό αγοραστή και, εάν το κρίνει απαραίτητο, να ζητήσει την υποβολή επιχειρηματικού σχεδίου για την επιχείρηση Kitee ή την επιχείρηση Hamina ανάλογα με την περίπτωση.

23. Εάν η Επιτροπή εντός δύο εβδομάδων μετά την παραλαβή πλήρως τεκμηριωμένης πρότασης για τον μελλοντικό αγοραστή δεν έχει εκφράσει γραπτώς τη διαφωνία της, μπορούν να αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις με το συγκεκριμένο ενδιαφερόμενο ως έγκυρο αγοραστή. Στην περίπτωση που η Επιτροπή πρέπει να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες, η παραλαβή των εν λόγω πληροφοριών θα αποτελέσει το σημείο εκκίνησης για τις δυο εβδομάδες που προαναφέρθηκαν.